

3,9 x 40 mm

2 x 15 mm

BETRIEBSANLEITUNG
AKTENVERNICHTER

OPERATING INSTRUCTIONS
PAPER SHREDDER

NOTICE D'UTILISATION
DESTRUCTEUR DE DOCUMENTS

MANUALE OPERATIVO
DISTRUGGIDOCUMENTI

INSTRUCCIONES DE SERVICIO
DESTRUCTORA DE DOCUMENTOS

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO
DESTRUIDORA DE DOCUMENTOS

GEBRUIKSAANWIJZING
PAPIERVERNIETIGER

BRUGSVEJLEDNING
MAKULERINGSMASKINE

BRUKSANVISNING
DOKUMENTFÖRSTÖRARE

KÄYTTÖOHJE
PAPERINSILPPURI

BRUKSANVISNING
MAKULERINGSMASKIN

HSM®
Powerline 450.2

1.503.998.101 B – 06/2013

HSM®

HSM GmbH + Co. KG
Austraße 1-9
88699 Frickingen / Germany

Tel. +49 7554 2100-0
Fax. +49 7554 2100 160
info@hsm.eu
www.hsm.eu

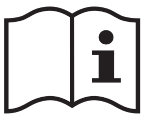
1 Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Der Aktenvernichter ist ausschließlich zum Vernichten von Papier sowie geringer Mengen von Kunden- und Kreditkarten, CDs, USB-Sticks und 3,5“-Disketten bestimmt.
Das robuste Schneidwerk ist unempfindlich gegen Heft- und Büroklammern.

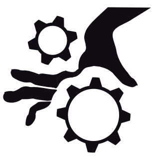
Die Gewährleistungszeit für den Aktenvernichter beträgt 1 Jahr. Bei Nutzung im Mehrschichtbetrieb gelten 6 Monate Gewährleistungszeit. Verschleiß, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch sowie Eingriffe von dritter Seite fallen weder unter die Gewährleistung noch unter die Garantie.

Hinweis:
Aktenvernichter mit Schneidwerk 2 x 15 mm werden als Option auch mit einem Gerät zum automatischen Schmieren des Schneidwerks angeboten. Beachten Sie die beiliegende Dokumentation des Ölers, falls Ihre Maschine damit ausgerüstet ist.

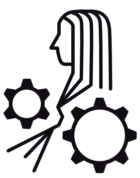
2 Sicherheitshinweise

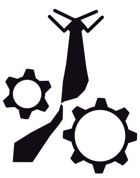


Lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine die Betriebsanleitung, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf und geben Sie die Anleitung an spätere Nutzer weiter. Beachten Sie alle auf dem Aktenvernichter angebrachten Sicherheitshinweise.



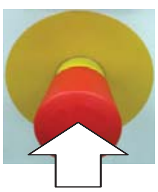
Verletzungsgefahr!
Fassen Sie niemals in den Schlitz der Papierzufuhr.





Verletzungsgefahr durch Einziehen!
Bringen Sie lange Haare, lose Kleidung, Krawatten, Schals, Hals– und Armkettchen usw. nicht in den Bereich der Zuführöffnung. Vernichten Sie kein Material, das zu Schlingenbildung neigt, z.B. Bänder, Verschnürungen, Weichplastikfolien.

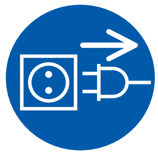
Verletzungsgefahr durch Splitter!
Tragen Sie beim Vernichten von harten Kreditkarten, CDs oder Disketten eine Schutzbrille.



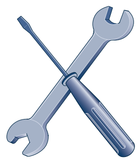
Drücken Sie bei Gefahr sofort den Not-Aus-Taster!
Dadurch wird der Aktenvernichter ausgeschaltet.



Stellen Sie den Aktenvernichter außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie den Aktenvernichter nur in Anwesenheit einer Bedienperson laufen.



Schalten Sie den Aktenvernichter bei Beschädigung oder nicht ordnungsgemäßer Funktion sowie vor Platzwechsel oder Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.



Servicearbeiten dürfen nur vom HSM–Kundendienst und Service–Technikern unserer Vertragspartner durchgeführt werden.

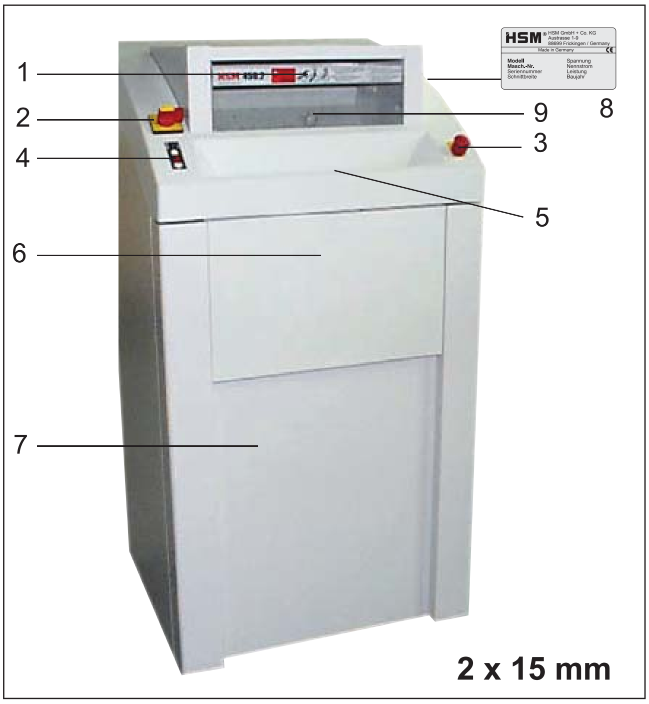
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker leicht erreichbar ist.
- Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass Spannung und Frequenz Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in den Aktenvernichter gelangen,
- Der Aktenvernichter darf nicht in der Nähe eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle aufgestellt werden.
- Die Lüftungsschlitze müssen frei sein und ein Abstand zur Wand oder zu Möbeln von min. 5 cm eingehalten werden.

3 Transport, Aufstellung

- Transportmittel (z.B. Hubwagen) müssen dem Maschinengewicht von 220 kg entsprechend bemessen sein.
- Beachten Sie beim Transport den hohen Schwerpunkt des Aktenvernichters.
- Stellen Sie die Palette mit dem verpackten Aktenvernichter auf ebenen, glatten Boden.
- Beachten Sie die Auspackanleitung.
- Der Aktenvernichter darf nur in trockenen Räumen auf festem, ebenem Boden (kein Teppichboden!) aufgestellt werden. Die Fußbodenbelastung beträgt an jeder Rolle ca. 55 kg.

4 Übersicht





1 Sicherheitshinweis
2 Hauptschalter
3 Not-Aus-Taster
4 Folientastatur
5 Papierzufuhr
6 Herausklappbare Ablage
7 Fronttür
8 Typenschild
9 Klappe
10 Einfülltrommel
11 Trommelhebel

Anzeige- und Bedienelemente an der Folientastatur



Einschalttaste
Aktenvernichter schaltet ein.
Schneidwerk läuft in Einzugsrichtung.



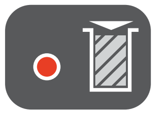
Stopp-Taste
Schneidwerk bleibt stehen.
Aktenvernichter in Bereitschaft



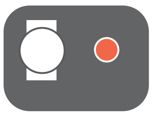
Reversiertaste
Schneidwerk läuft rückwärts.



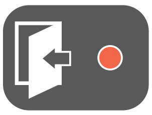
Betriebsbereit
grüne Leuchtdiode



Schnittgutsack voll
rote Leuchtdiode



Papierstau bzw. Elektromotor überlastet
rote Leuchtdiode



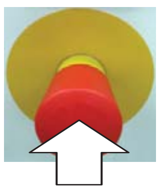
Tür oder Klappe geöffnet
rote Leuchtdiode

Hauptschalter



Durch 90°-Drehung im Uhrzeigersinn wird der Aktenvernichter eingeschaltet. In 0-Stellung kann der Hauptschalter mit einem Vorhängeschloss gesichert werden.

Not-Aus



Drücken Sie bei Gefahr sofort den Not-Aus-Taster!
Dadurch wird der Aktenvernichter ausgeschaltet. Der Not-Aus-Taster wird durch Linksdrehung entriegelt.

5 Bedienung

Aktenvernichter einschalten



- Entriegeln Sie den Not-Aus-Taster, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.



- Drehen Sie den Hauptschalter auf „I“.



➤ Anzeige am Bedienfeld leuchtet.
➤ Aktenvernichter ist betriebsbereit.

Hinweis

An der Fronttür und der Klappe befinden sich Sicherheitsschalter. Die Maschine lässt sich nur einschalten, wenn Tür und Klappe geschlossen sind.



Hinweis

Der Aktenvernichter kann auch durch Drücken der grünen Pfeiltaste gestartet werden:



- **Taste kurz drücken:**
  Schneidwerk wird gestartet.
  Automatischer Stopp ca. 3 s nach dem letzten Papiereinzug oder manuell durch Drücken der Stopp-Taste.
- **Taste länger als 2 s drücken:**
  Dauerbetrieb ohne Lichtschrankenfunktion.
  Das Schneidwerk läuft so lange, bis es durch Drücken der Stopp-Taste ausgeschaltet wird.

Zerkleinerung von Glattpapier und Listenstapeln

Hinweis

Die Ablage kann zur Aufnahme von Papierstapeln oder Listen hochgeklappt werden.



- Führen Sie das zu vernichtende Papier zu. Maximale Blattanzahl siehe „Technische Daten“.

➤ Die Lichtschranke startet das Schneidwerk automatisch.

➤ Ca. 3 s nachdem die Papierzufuhr wieder frei ist, schaltet der Aktenvernichter automatisch ab und geht in Betriebsbereitschaft.

nur Maschinen mit Schnittgröße 3,9 x 40 mm: Zerkleinerung von Knüllpapier



- Drehen Sie den Trommelhebel nach vorn und befüllen Sie die Trommel mit Knüllpapier.



- Drücken Sie die grüne Pfeiltaste.

Mit dem Zurückschwenken des Hebels wird das Papier in das Schneidwerk abgeworfen und vernichtet.

USB-Sticks vernichten

Geben Sie die USB-Sticks in die Mitte der Papierzufuhr.

Aktenvernichter ausschalten

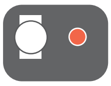


- Drehen Sie den Hauptschalter auf „0“. In dieser Stellung kann der Schalter mit einem Vorhängeschloss gesichert werden.

6 Störungsbeseitigung

Papierstau

Sie haben zuviel Papier auf einmal zugeführt.



➤ Aktenvernichter blockiert.
➤ Rote LED auf Folientastatur blinkt.
➤ Motor schaltet automatisch um und läuft einige Sekunden rückwärts.

Achtung!

Betätigen Sie die Einschalttaste und die Reversiertaste nicht wechselweise, um die Blockierung zu beseitigen. Dies führt zu Schäden am Aktenvernichter.



VORSICHT!

Schnittverletzungen durch die Messerwalzen sind auch im Stillstand möglich. Greifen Sie nicht in das Schneidwerk!

- Öffnen Sie die Klappe und entnehmen Sie das Papier.

Wenn nicht das gesamte Material ausgestoßen wurde:

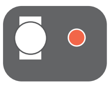


- Schließen Sie die Klappe wieder.
- Drücken Sie die Reversiertaste.

➤ Schneidwerk läuft rückwärts.

- Entnehmen Sie das Papier.
- Halbieren Sie den Papierstapel.
- Führen Sie das Papier nacheinander zu.

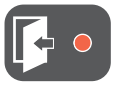
Elektromotor überhitzt



➤ Anzeige am Bedienfeld leuchtet rot.
➤ Aktenvernichter schaltet ab.

- Lassen Sie den Aktenvernichter ca. 15 - 20 min. abkühlen.

Fronttür oder Klappe offen

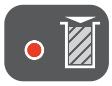


➤ Rote LED auf Folientastatur leuchtet.
➤ Aktenvernichter schaltet ab.

- Schließen Sie Tür und Klappe.

Hinweis *Wird die Tür geöffnet, während das Schneidwerk läuft, muss nach dem Schließen der Tür der Aktenvernichter mittels der grünen Einschalttaste neu gestartet werden.*

Schnittgutsack voll



➤ Rote LED auf Folientastatur leuchtet.
➤ Aktenvernichter schaltet ab.

Hinweis *Das Reversieren des Schneidwerks ist auch bei vollem Schnittgutbehälter möglich.*

- Wechseln Sie den Schnittgutsack.

Achtung!

Entleeren Sie den vollen Schnittgutsack unbedingt, da bei mehrmaligem Nachdrücken Funktionsstörungen am Schneidwerk auftreten können.

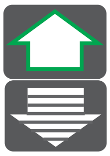
7 Reinigung und Wartung

Schalten Sie den Aktenvernichter aus und ziehen Sie den Netzstecker. Die Reinigung darf nur mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenwasserlösung erfolgen. Dabei darf kein Wasser in das Gerät eindringen.



Ölen Sie das Schneidwerk bei nachlassender Schnittleistung, Geräuschentwicklung oder nach jedem Leeren des Schnittgutbehälters:

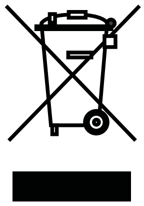
- Spritzen Sie Schneidblock–Spezialöl durch die Papierzufuhr auf ganzer Breite auf die Schneidwellen.



- Lassen Sie das Schneidwerk ohne Papierzufuhr vorwärts - rückwärts laufen.

➤ Papierstaub und Partikel werden gelöst.

8 Entsorgung / Recycling



Am Ende der Lebensdauer ist die Maschine umweltgerecht zu entsorgen. Dabei sind die dann gültigen Vorschriften zu beachten. Da die Gesetzeslage ständigen Veränderungen unterworfen ist, bitten wir Sie, sich zum gegebenen Zeitpunkt mit Ihrer kommunalen Verwaltung in Verbindung zu setzen. Auch die Firma HSM als Hersteller berät Sie gern zur Entsorgung Ihrer Altmaschine.

9 Lieferumfang

- Aktenvernichter anschlussfertig in Folie verpackt, Maschine auf Europalette mit Verpackungsband umreift
- 5 Schnittgutsäcke
- 1 Flasche Schneidblock-Spezialöl
- Betriebsanleitung

Zubehör

- 25 Schnittgutsäcke, Best.-Nr. 1.452.995.000
- Schneidblock-Spezialöl (250 ml)
  Best.-Nr. 1.235.997.403

10 Technische Daten

Schnittart	Partikelschnitt	
Schnittgröße (mm)	3,9 x 40	2 x 15
Sicherheitsstufe DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-3 / F-1	P-5 / O-4 / T-5 / E-4 / F-2
Schnittleistung (Blatt), DIN A4 70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70	35 - 40 28 - 32
Maße B x T x H (mm)	750 x 665 x 1590	750 x 665 x 1460
Leistung bei max. Blattzahl	3 kW	2,2 kW
Anschluss **Absicherung der Zuleitung** (träge)	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 16 A	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 10 A
Anschluss **Absicherung der Zuleitung** (träge)	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 25 A	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 20 A
Schnittgeschwindigkeit	218 mm/s	
Arbeitsbreite	443 mm	
Gewicht	220 kg	
Volumen des Schnittgutbehälters	290 l	
Geräuschemission (Leerlauf / Last)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)	
Umgebungsbedingungen für Transport, Lagerung und Betrieb: Temperatur relative Luftfeuchte Höhe über NN	 -10 °C bis +40 °C max. 90 %, nicht kondensierend max. 2.000 m	

EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany erklärt hiermit, dass die nachstehend bezeichnete Maschine
Aktenvernichter Typ **HSM 450.2**
aufgrund ihrer Konzeption und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachfolgend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006 / 42 / EG
EMV-Richtlinie 2004 / 108 / EG

Angewendete Normen und technische Spezifikationen:

- EN 349
- EN 1037
- EN ISO 12100-1
- EN 13857
- EN 62061
- EN 61000-6-3:2007
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-2:2009
- EN 61000-4-4:2004 + A1:2010
- EN 61000-4-6:2009
- EN 61000-4-11:2004
- EN 953
- EN 1088
- EN ISO 12100-2
- EN 60950-1
- EN 60204
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-11:2000
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-8:2010
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 8.12.2011

Rolf Gasteier - Technischer Leiter

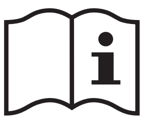
1 Proper use, warranty

The shredder is exclusively designed for destroying documents, as well as small quantities of store cards, credit cards, CDs, USB sticks and 3,5“discs. Its sturdy drive mechanism is not damaged by paper clips and staples.

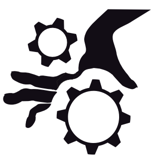
The warranty period for the document shredder is 1 year. The warranty period is 6 months when used in multiple shifts.
This warranty and guarantee exclude wear and damage caused by improper handling or actions taken by third parties.

Note:
Document shredders with a 2 x 15 mm cutting unit also come with an optional device for lubricating the cutting unit. Note the documentation enclosed for the oiler if your machine is equipped with one.

2 Safety instructions

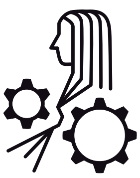


Before using the machine for the first time, read the operating manual, and keep it for later use and to pass on to any subsequent users. Observe all safety instructions on to the machine.

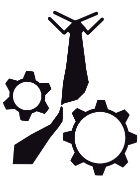


Risk of injury!
Do not reach into the paper feed slot.

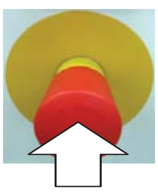
Risk of injury from being pulled in!



Keep long hair, loose articles of clothing, ties, scarves, jewellery, etc. away from feed opening. Material with the tendency to form loops, e.g. tapes, strapping material, etc. must not be shredded.



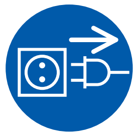
Risk of injury from slivers!
Put on protective goggles before you shred hard credit cards, CDs or floppy disks.



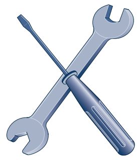
In emergencies immediately press the red emergency-stop pushbutton! This switches the paper shredder off.



Keep paper shredder out of the reach of children. Do not let the shredder run if the person using it is not present.



Switch the shredder off and disconnect it from the mains if it is damaged, not working correctly or before relocating or cleaning it.



Service work may only be carried out by HSM Customer Service or by the service technicians of our contractual partners.

- Make sure that the mains plug is well accessible.
- Before you insert the mains plug, make sure that the voltage and frequency of your power supply comply with the information on the name plate.
- Make sure that no liquid gets into the shredder.
- The shredder may not be placed near a heater or other heat source.
- The ventilation slots must not be blocked or covered and there must be at least 5 cm space between the shredder and any wall or furniture.

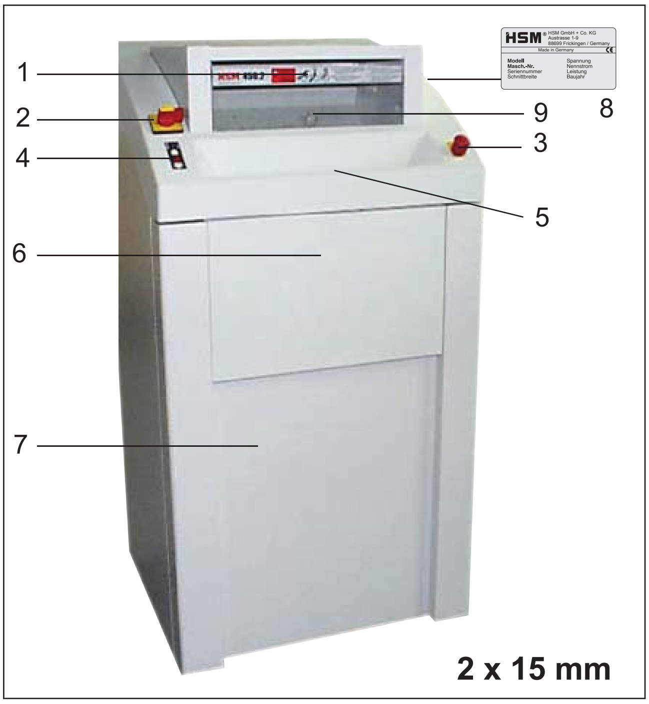
3 Transportation, installation

- The transport device (e.g. hand pallet truck) must be correspondingly rated for the machine weight of 220 kg.
- When moving the shredder, note that it may topple over.
- Place the pallet with the shredder in its packaging on a smooth, level surface.
- Observe the instructions for unpacking.
- The shredder may only be placed in dry rooms on a hard, level floor - not on carpets. The floor load on each roller is approximately 55 kg.

4 Machine components



3,9 x 40 mm



2 x 15 mm

1 Safety instructions
2 Mains switch
3 Emergency-stop pushbutton
4 Membrane keyboard
5 Paper feed slot
6 Folding tray
7 Front door
8 Name plate
9 Flap
10 Filling drum
11 Drum handle

Membrane keyboard



ON pushbutton
Shredder is switched on.
Cutting system runs in feed direction.



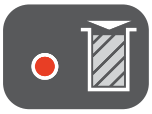
Stop pushbutton
Cutting system stops.
Shredder remains in standby function.



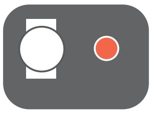
Reversing pushbutton
Cutting system runs in reverse direction.



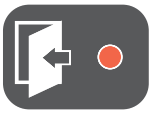
Ready for operation
green LED



Cut material bag full
red LED



Paper jam – electric motor overloaded
red LED



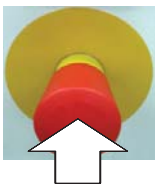
Door or flap opened
red LED

Main switch



Turning the main switch 90° in clockwise direction switches the machine on.
The main switch can be secured in the OFF postion with a padlock

Emergency-stop pushbutton



In emergencies immediately press the red emergency-stop pushbutton! This switches the paper shredder off. The emergency stop button is unlocked by turning it to the left.

5 Operation

Switching the paper shredder on



- Unlock the emergency stop button by turning it anti-clockwise.



- Turn main switch to position I.



➤ Green LED lights.

➤ Paper shredder is ready for operation (standby)

Notice *Safety switches are installed at the doors. Paper shredder can only be switched on if the door and the flap are both closed.*



Notice

The document shredder can also be started by pressing the green arrow button:



- **Press briefly:**
  Cutting device starts.
  Automatic stop approx. 3 seconds after the last piece of paper was drawn in, or manual stop when the stop button is pressed.
- **Hold down for longer than 2 seconds:**
  constant operation without light barrier function.
  The cutting device runs until it is switched off with the stop button.

Shreds smooth paper and continuous paper

Notice *The tray can be folded out to hold stacks of paper or continuous lists.*



- Feed paper. See „Technical data“ for sheet capacity.

➤ The shredding process is started by a photo–cell in the paper feeding opening.

➤ When the paper feed opening is free again, the cutting system automatically switches off after approx. 3 sec. and returns to standby.

Only machines with cut size 3.9 x 40 mm: Shredding crumpled paper



- Pull the drum handle forward and put the crumpled paper in the drum.



- Press the green arrow key.

When you push back the handle the paper falls into the shredder blades.

Destroying USB sticks

Insert USB sticks in the centre of the paper feed.

Switching paper shredder off



- Turn main switch to position 0
  Secure main switch with a padlock, if necessary.

6 Troubleshooting

Paper jam

You have fed in too much paper.

➤ Paper shredder jammed.
➤ Red LED in the key pad flashes.
➤ Paper shredder reverses automatically.

Notice! *Do **not** press dashed arrow button and green arrow button alternately forwards and backwards.*
Cutting unit can be damaged.

CAUTION!
Injuries by cutting rollers are possible even when the paper shredder is idle. Keep hands away from the cutting system!

- Open the flap and clear the paper jam.

If material is not completely pushed out, then

- Close the flap again.
- Press dashed arrow button.

➤ Paper is pushed out.

- Pull paper out.
- Separate paper stack and feed paper again.
- The shredding process is started again with the green arrow button or by the light barrier (paper feed).

Electric motor overheated

➤ Red LED on membrane keyboard lights.
➤ Paper shredder switches off automatically.

- Allow paper shredder to cool down for approx. 15 to 20 min.

Front door or flap opened

➤ Red LED on membrane keyboard lights.
➤ Paper shredder stops automatically.

- Close door and flap.

Note *If the door is opened when the cutting device is running, the document shredder must be started again using the green button after the door of the document shredder has been closed.*

Bag for shredded material full

➤ Red LED on membrane keyboard lights.
➤ Paper shredder stops automatically.

Note *Reversing the cutting device ("Reverse" button) is also possible even when the shredded material container is full.*

- Insert new bag.

Notice! *Empty the shredded material container after the paper shredder has been switched off, because otherwise malfunctions of the cutting system could occur when the rocker switch is pressed several times in succession.*

7 Cleaning and maintenance

Switch off the shredder and pull out the mains plug. When cleaning only use a soft cloth and a mild soap-water solution. However, no water must enter the equipment.



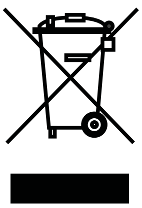
Oil the cutting unit when cutting performance decreases or the device becomes noisy, or every time you empty the waste container:

Spray special cutting block oil through paper feed opening across the whole width of the cutting system blades.

- Run cutting system forwards and backwards several times without feeding paper.

➤ Paper dust and particles are shaken off.

8 Disposal / Recycling



Dispose of the machine in an environmentally sound way at the end of its service life. Observe the current regulations when doing this. As legislation is subject to ongoing changes, we request that you contact your local authorities at the appropriate time. As the manufacturer, HSM would be glad to advise you on the disposal of your old machine.

9 Scope of delivery

- Single machine, ready for connection, foil packaging, machine on pallet
- 5 cut material bags
- Special cutting block oil (250 ml)
- Operating instructions

Accessories

- 25 cut material bags, Part-No. 1.452.995.000
- Special cutting block oil (250 ml)
  Part-No. 1.235.997.403

10 Technical data

US-Version

Cutting type	Cross cut
Shred size (mm)	3.9 x 40
Nominal cutting capacity, DIN A4 70 g/m²	60 sheets
Cutting speed	218 mm/s
Loading width	443 mm
Power supply	3W + PE 208 V, 60 Hz
Rated power	2.99 HP
Nominal current	20 A
Plug	L15-30P 30 A
Ambient air temperature	25 °C
Dimensions W x D x H (mm)	750 x 665 x 1590
Weight	220 kg
Volume of shredded material bag	290 l
Noise level (Idle running/ load)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)

EU-Version

Cutting type	Cross cut	
Shred size (mm)	3.9 x 40	2 x 15
Safety rating DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-3 / F-1	P-5 / O-4 / T-5 / E-4 / F-2
Cutting capacity (sheets), DIN A4 70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70	35 - 40 28 - 32
Dimensions W x D x H (mm)	750 x 665 x 1590	750 x 665 x 1460
Leistung bei max. Blattzahl	3 kW	2,2 kW
Power supply **Power supply fuses** (slow-blow)	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 16 A	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 10 A
Power supply **Power supply fuses** (slow-blow)	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 25 A	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 20 A
Cutting speed	218 mm/s	
Loading width	443 mm	
Weight	220 kg	
Volume of shredded material bag	290 l	
Noise level (Idle running/ load)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)	
Ambient conditions in operation: Temperature Relative humidity Height above sea-level (MSL)	 -10 °C to +40 °C max. 90 %, without condensation max. 2,000 m	

EC declaration of conformity

The manufacturer **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany hereby declares that the machine, referred to here as
document shredder **HSM 450.2**
corresponds to the health and safety requirements of the following EC directives listed below due to its conception and design of the version in which it was put into circulation by us:

Machinery directive 2006 / 42 / EC
EMC directive 2004 / 108 / EC

Applied standards and technical specifications:

- EN 349
- EN 1037
- EN ISO 12100-1
- EN 13857
- EN 62061
- EN 61000-6-3:2007
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-2:2009
- EN 61000-4-4:2004 + A1:2010
- EN 61000-4-6:2009
- EN 61000-4-11:2004
- EN 953
- EN 1088
- EN ISO 12100-2
- EN 60950-1
- EN 60204
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-11:2000
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-8:2010
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Authorised representative for the compilation of technical documentation: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 8.12.2011

Rolf Gasteier - Technical Director

1 Utilisation conforme, garantie

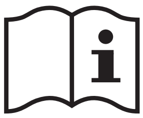
Le destructeur de documents est conçu exclusivement pour la destruction de documents de type général ainsi que de petites quantités de cartes de fidélité et de crédit, de CD, clés USB et de disquettes 3,5“. Le mécanisme de coupe, robuste, résiste aux agrafes et aux trombones.

La durée de garantie du destructeur de documents est de 1 an. En cas de travail continu, la durée de garantie est limitée à 6 mois.

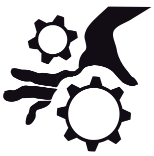
L’usure ou les dommages causés par toute utilisation impropre, ou par des interventions d’un tiers ne sont ni couverts par la responsabilité du fabricant, ni par la prestation de garantie.

Remarque :
Les destructeurs de documents à dispositif de coupe de 2 x 15 mm sont proposés en option avec un appareil permettant la lubrification automatique du dispositif de coupe. Respectez la documentation fournie avec l’huileur si votre machine en est équipée.

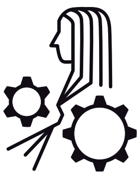
2 Recommandations de sécurité



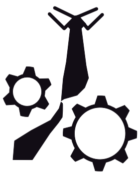
Lisez la notice d’utilisation de la machine avant de la mettre en service ; conservez celle-ci pour une exploitation ultérieure et transmettez cette notice aux utilisateurs ultérieurs. Tenir compte de toutes les recommandations de sécurité se trouvant sur le destructeur!



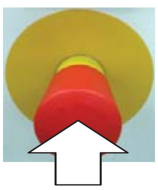
Danger de blessure.
Ne jamais passer la main, les doigts ou un objet étranger dans la fente de l‘ouverture d‘insertion du papier.



Danger de blessure par attraction.
Ne pas approcher l‘ouverture d‘insertion du papier avec des cheveux longs, des vêtements larges, des cravates, des écharpes, des bracelets, des colliers, etc. Ne pas détruire les objets ayant tendance à s‘entortiller, bandes, matériel de ligaturage etc.



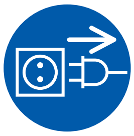
Risques de blessures par des éclats!
Portez des lunettes de protection lors de la destruction de cartes de crédit rigides, de CD ou de disquettes.



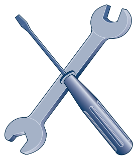
En cas de danger, appuyez immédiatement sur le bouton-poussoir d’arrêt d’urgence !
Cela désactive le destructeur de documents.



Installer le destructeur de documents hors de portée des enfants. Ne pas laisser fonctionner ce destructeur sans surveillance.



Eteindre le destructeur de documents en cas de détérioration ou de dysfonctionnement, ainsi qu’avant un changement de place ou un nettoyage, et débrancher la prise secteur.



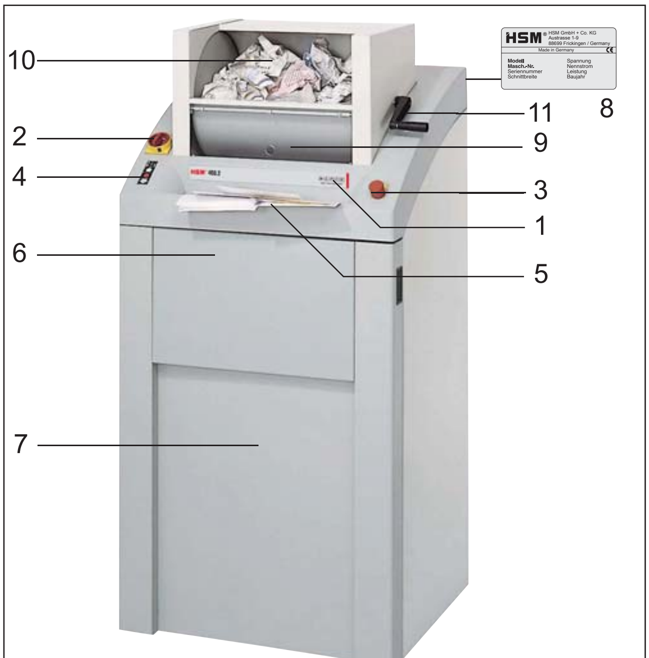
Les travaux d’entretien ne peuvent être réalisés que par le service après-vente HSM et les techniciens de maintenance de nos partenaires contractuels.

- Eviter que l´appareil n´entre en contact avec des liquides.
- Veiller à ce que la prise secteur soit facilement accessible.
- Avant de brancher la prise secteur, vérifier que la tension et la fréquence de votre réseau secteur correspondent aux données indiquées sur la plaque signalétique.
- L´appareil ne doit pas être installé à proximité d´un radiateur ou d´une autre source de chaleur ou être posé sur celle-ci.
- Veiller à ce que les fentes d’aération ne soient pas obstruées et à ce que l’appareil se trouve à au moins 5 cm du mur ou des meubles avoisinants.

3 Transport et installation

- Les moyens de transport (le chariot élévateur, par exemple) doivent être adaptés au poids de la machine (220 kg).
- Attention au centre de gravité particulièrement haut du destructeur pendant le transport.
- Placez le destructeur de documents emballé sur palette sur un sol plat et sans aspérités.
- Respectez les instructions pour le déballage.
- Le destructeur de documents ne doit être placé que dans des pièces sèches, sur un sol dur et plat (jamais sur de la moquette). La charge au sol est d’environ 55 kg à chaque roulette.

4 Vue générale



3,9 x 40 mm



2 x 15 mm

1	Recommandations de sécurité
2	Interrupteur principal
3	Bouton poussoir arrêt d‘urgence
4	Clavier à effleurement
5	Ouverture d‘insertion du papier
6	Support repliable
7	Porte frontale
8	Plaque signalétique
9	Volet
10	Tambour de chargement
11	Levier du tambour

Clavier à membrane



Touche de mise en marche
L‘appareil se met en marche.
Le bloc de coupe tourne dans le sens d‘introduction.



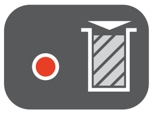
Touche arrêt
Le bloc de coupe s‘arrête.
L‘appareil reste prêt à fonctionner.



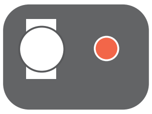
Touche marche arrière
Le bloc de coupe tourne à l‘envers.



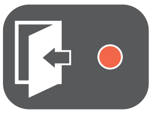
Prêt à fonctionner
Le voyant vert est allumé.



Chariot de réception des déchets plein
Le voyant rouge est allumé.



Bourrage – moteur électrique surchargé
Le voyant rouge est allumé.



Porte frontale ou volet pas fermé
Le voyant rouge est allumé.

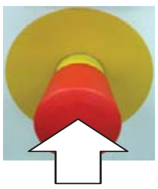
Interrupteur principal



Lorsque l‘on tourne l‘interrupteur principal à 90° vers la droite, celui-ci est en service.

Dans la position 0, l‘interrupteur principal peut être verrouillé par un cadenas.

Arrêt d‘urgence



En cas de danger, appuyez immédiatement sur le bouton-poussoir d‘arrêt d‘urgence !
Cela désactive le destructeur de documents. Tournez le bouton-poussoir d‘arrêt d‘urgence vers la gauche pour le déverrouiller.

5 Mise en service

Mise en marche



- Déverrouillez le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



- Tourner l'interrupteur principal vers position I.



➤ Le voyant lumineux vert au tableau de commande est allumé.

➤ Le destructeur de documents est prêt à fonctionner (Standby).

Remarque
Des commutateurs de sécurité sont placés au niveau du volet et de la porte frontale du destructeur de documents. L'appareil ne peut être activé que si la porte et le volet sont fermées.



Remarque
Le destructeur de documents peut aussi être mis en marche par un appui sur la touche avec une flèche verte:



- **Appuyer brièvement sur la touche:** Le dispositif de coupe est mis en marche. Arrêt automatique env. 3 s après la dernière insertion de papier ou manuellement par appui sur la touche Stop.
- **Appuyer sur la touche plus de 2 s:** Fonctionnement permanent sans fonction cellules photoélectriques. Le dispositif de coupe fonctionne jusqu'à ce qu'il soit arrêté par un appui sur la touche Stop.

Destruction de papier lisse et de piles de listes informatiques

Remarque
Le support peut etre releve et servir a poser des piles de papier ou des listes.



- Insérer le papier (pour la vitesse de passage des feuilles voir „caractéristiques techniques").

➤ Le processus de destruction du papier est démarré au moyen d'une cellule photoélectrique dans l'ouverture d'insertion du papier.

➤ Lorsque l'ouverture d'insertion du papier est de nouveau dégagée, le mécanisme de découpage s'arrête automatiquement aprés environ 3 sec. et retourne en stand-by.

Uniquement pour les machines de taille de coupe 3,9 x 40 mm : Broyage de papier froissé



- Touner le levier du tambour vers l ávant et remplir le tambour de papier froisse.



- Appuyer sur la touche avec une flèche verte.

Le papier est precipite dans le dispositif de coupe lorsque le levier revient a sa position initiale.

Destruction des clés USB

Insérez les clés USB au milieu de l'alimentation papier.

Mise hors circuit



- Tourner l'interrupteur principal vers 0. Bloquer l'interrupteur principal avec un cadenas si nécessaire.

6 Elimination de défauts

Bourrage de papier

Vous avez introduit trop de papier à la fois.

➤ Le destructeur de documents est bloqué.

➤ La DEL rouge sur le clavier à membrane clignote.

➤ Le destructeur de documents renverse automatiquement la marche.

Attention !

Ne pas *faire avancer-reculer tour à tour la touche fléchée en tirets et la touche fléchée verte. Le mécanisme de découpage peut être endommagé.*

PRUDENCE !

Même à l'arrêt, les risques de coupure par les lames sont possibles. Ne pas saisir le dispositif de coupe !

- Ouvrir le volet et retirer le papier à l'origine du bourrage.

Si une partie de la quantité de matériau n'a pas été éjectée:

- Refermer le volet.
- Appuyer sur la touche fléchée en tirets.

➤ Le dispositif de coupe fonctionne de manière rétrograde.

- Retirer le papier.
- Diviser la pile de papier en deux. Insérer les feuilles de papier les unes après les autres.
- Le processus de déchiquetage est mis en marche de nouveau à l'aide de la touche avec une flèche verte ou par le biais de la cellule photoélectrique (alimentation papier).

Le moteur électrique est surchauffé

➤ Le voyant lumineux rouge dans le tableau de commande est allumé.

➤ Le destructeur de documents s'arrête automatiquement.

- Laisser refroidir le destructeur de documents pendant environ 15-20 min.

Porte ou volet ouvert

➤ Le voyant lumineux rouge dans le tableau de commande est allumé.

➤ Le destructeur de documents s'arrête.

- Fermez la porte et la trappe de l'entonnoir.

Remarque

Si la porte est ouverte pendant que le dispositif de coupe fonctionne, le destructeur de documents doit être mis en marche de nouveau à l'aide de la touche verte après fermeture de la porte.

Le sac de découpure de papier est plein

➤ Le voyant lumineux rouge dans le tableau de commande est allumé.

➤ Le destructeur de documents s'arrête.

Remarque

La fonction marche arrière du dispositif de coupe (touche «Retour») est possible aussi lorsque le récipient pour les documents détruits est plein.

- Remplacer le sac de découpures.

Attention !

Après avoir désactivé le destructeur de documents, vider le réservoir de découpures, car en appuyant de façon successive sur la touche, des pannes de fonctionnement au dispositif de coupe peuvent surgir.

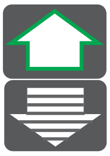
7 Entretien et maintenance

Mettre le destructeur de documents à l’arrêt, débrancher la prise secteur. Ne nettoyer l’appareil qu’au moyen d’un chiffon doux et d’eau savonneuse non corrosive. Veiller à ce que l’eau ne pénètre pas dans l’appareil.



Huilez le dispositif de coupe en cas de diminution du rendement de coupe, d’apparition de bruits ou à chaque fois que vous videz le collecteur:

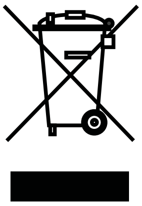
- Huiler le dispositif de coupe sur toute sa largeur en injectant l´huile spéciale pour bloc de coupe dans l´ouverture d´insertion du papier.



- Faire fonctionner plusieurs fois le mécanisme de coupe en marche avant et en marche rétrograde sans insérer de papier.

➤ La poussière et les particles seront détruits.

8 Traitement des déchets / recyclage



Éliminez la machine en fin de vie dans le respect des impératifs écologiques. Pour ce faire, vous devez tenir compte des directives en vigueur. Comme les réglementations sont soumises à de constantes modifications, nous vous prions de bien vouloir contacter l’administration de votre commune le moment venu. La société HSM, en tant que fabricant, se tient à votre disposition pour vous fournir des conseils concernant l’élimination de votre machine usagée.

9 Ampleur de la livraison

- Machines individuelles emballées prêtes au raccordement dans une feuille plastique, machine sur palette d‘échange européenne
- 5 sacs pour découpures
- 1 bouteille d’huile spéciale pour le bloc de découpage
- Notice d‘utilisation

Accessoires

- 25 sacs à particules
  n° de commande 1.452.995.000
- Bouteille d’huile spéciale pour le bloc de découpage (250 ml)
  n° de commande 1.235.997.403

10 Caractéristiques techniques

Type de coupe	Coupe croisée	
Taille de coupe (mm)	3,9 x 40	2 x 15
Degré de sécurité DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-3 / F-1	P-5 / O-4 / T-5 / E-4 / F-2
Puissance de coupe (feuilles) 70 g/m² DIN A4 80 g/m²	80 - 85 65 - 70	35 - 40 28 - 32
Dimensions L x P x H (mm)	750 x 665 x 1590	750 x 665 x 1460
Puissance pour nombre maximum de feuilles	3 kW	2,2 kW
Alimentation électrique **Protection de l'alimentation** (à action retardée)	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 16 A	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 10 A
Alimentation électrique **Protection de l'alimentation** (à action retardée)	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 25 A	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 20 A
Vitesse de coupe	218 mm/s	
Largeur de travail	443 mm	
Poids	220 kg	
Volume du réservoir de découpure	290 l	
Niveau sonore (Marche à vide) / charge)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)	
Conditions ambiantes d'utilisation : Température Humidité relative de l'air Hauteur au-dessus NN	 -10 °C à +40 °C max. 90 %, sans condensation max. 2 000 m	

Déclaration de conformité CE

Le fabricant **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany déclare par la présente que la machine ci-dessous désignée par
destructeur de documents **HSM 450.2**
répond, de par la conception et la structure du modèle commercialisé par nous, aux exigences essentielles de sécurité et de santé des directives CE ci-dessous :

Directive machines 2006 / 42 / CE
Directive CEM 2004 / 108 / CE

Normes appliquées et spécifications techniques :

- EN 349
- EN 1037
- EN ISO 12100-1
- EN 13857
- EN 62061
- EN 61000-6-3:2007
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-2:2009
- EN 61000-4-4:2004 + A1:2010
- EN 61000-4-6:2009
- EN 61000-4-11:2004
- EN 953
- EN 1088
- EN ISO 12100-2
- EN 60950-1
- EN 60204
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-11:2000
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-8:2010
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Responsable de la composition du dossier technique : Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 8.12.2011

Rolf Gasteier - Directeur Technique

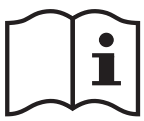
1 Norme d'uso, garanzia

Il distruggidocumenti è concepito esclusivamente per la distruzione di documenti in generale e di piccole quantità di tessere (tipo bancomat) e carte di credito, CD, chiavi USB e dischetti 3,5". Il robusto meccanismo di taglio può ridurre in frammenti senza problemi anche punti metallici e graffette.

I distruggidocumenti sono coperti da garanzia per 1 anno. In caso di funzionamento a più turni la garanzia è valida per 6 mesi.
Usura, danni derivanti da un uso non corretto o interventi da parte di terzi non sono né coperti da garanzia, né in garanzia.

Avvertenza:
I distruggidocumenti con utensile da taglio 2 x 15 mm vengono offerti come opzione anche con un apparecchio per la lubrificazione automatica dell'utensile da taglio. Osservare la documentazione in allegato dell'ingrassatore nel caso la vostra macchina ne sia dotata.

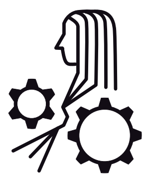
2 Avvertenze per la sicurezza



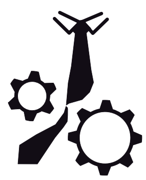
Prima della messa in funzione della macchina, leggere le istruzioni per l'uso, conservarle per poterle consultare in seguito e consegnarle agli altri utenti. Osservare tutte le avvertenze per la sicurezza applicate sul distruggidocumenti!.



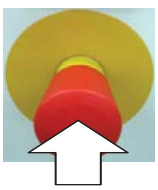
Pericolo di lesioni.
Non intervenire mai nella feritoia dell'alimentazione della carta.



Pericolo di lesioni da trascinamento!
In prossimità dell'apertura dell'alimentazione della carta è indispensabile prendere le dovute precauzioni affinché capelli sciolti, lembi di vestiario, cravatte, sciarpe, collane, braccialetti ecc. non vengano agganciati. Non distruggere materiali che tendono ad avvolgersi, quali nastri, corde, film in plastica ecc.



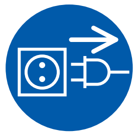
Pericolo di ferimento a causa della fuoriuscita di schegge!
Per la distruzione di dischetti, CD e carte di credito rigide impiegare occhiali di protezione.



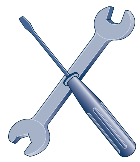
In caso di pericolo premere immediatamente il tasto di arresto di emergenza. In questo modo si spegne il distruggidocumenti.



Disporre il distruggidocumenti fuori dalla portata di bambini. Usare l'apparecchio solo in presenza di un operatore.



Spegnere il distruggidocumenti se danneggiato o se non funziona correttamente nonché in caso di cambio di posto o durante la pulizia, ed estrarre la spina di rete.



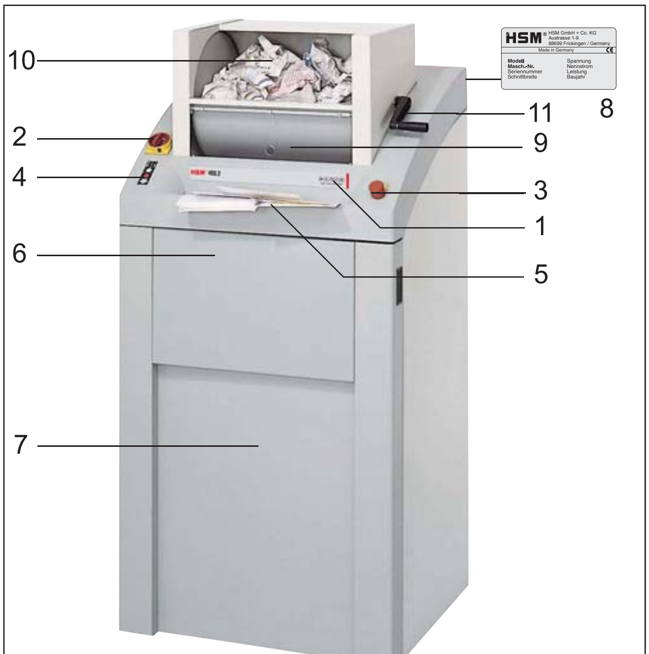
I lavori di assistenza devono essere eseguiti unicamente dal servizio di assistenza clienti HSM e dai tecnici del servizio di assistenza dei nostri partner autorizzati.

- Fare in modo che la spina di rete sia facilmente accessibile.
- Controllare prima dell'introduzione della spina di rete che la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondano alle indicazioni sulla targhetta.
- Evitare che il distruggidocumenti venga in contatto con liquidi.
- Il distruggidocumenti non deve essere disposto vicino ad un termosifone o ad un'altra fonte di calore. Le feritoie di ventilazione non devono essere coperte e deve essere mantenuta una distanza min di 5 cm dalla parete o da mobili.

3 Trasporto, installazione

- I mezzi per il trasporto (ad es. carro elevatore) devono essere dimensionati corrispondentemente al peso della macchina di 220 kg.
- Durante il trasporto prestare attenzione al fatto che il baricentro del distruggidocumenti è alto.
- Collocare il pallet con il distruggidocumenti imballato su un suolo piano e piatto.
- Prestare attenzione alle istruzioni relative al disimballaggio.
- Installare il distruggidocumenti solo in locali asciutti e su pavimenti solidi e piani (non su moquette!). Il carico al suolo è di ca. 55 kg per rotella.

4 Panoramica



3,9 x 40 mm



2 x 15 mm

1 Avvertenze per la sicurezza
2 Interruttore principale
3 Interruttore di emergenza
4 Tastiera a membrana
5 Apertura di inserimento della carta
6 Piano di appoggio ribaltabile
7 Pannello frontale
8 Targhetta di identificazione
9 Sportello
10 Vano di inserimento
11 Leva del vano di inserimento

Tastiera a membrana



Tasto di accensione
L'apparecchio si avvia.
Il dispositivo di taglio inizia il trascinamento.



Tasto Stop
Il dispositivo di taglio si arresta.

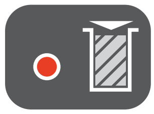
Il distruggidocumenti rimane in stand-by.



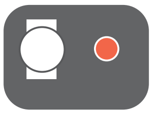
Tasto reverse
Il dispositivo di taglio ruota all'indietro.



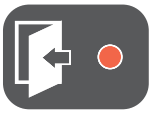
Pronto per il funzionamento
Diodo luminoso verde



Sacco di raccolta vuoto
Diodo luminoso rosso.



Inceppamento carta - Sovraccarico del motore
Diodo luminoso rosso.



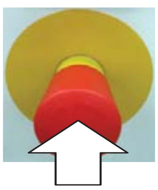
Pannello frontale o sportelli aperti
Diodo luminoso rosso.

Interruttore principale



Ruotare l'interruttore di 90° in senso orario per accendere il distruggidocumenti.
L'interruttore può essere bloccato nella posizione 0 mediante un lucchetto.

Interruttore di emergenza



In caso di pericolo premere immediatamente il tasto di arresto di emergenza. In questo modo si spegne il distruggidocumenti. È possibile sbloccare il tasto di arresto di emergenza ruotandolo verso sinistra.

5 Messa in esercizio

Accensione del distruggidocumenti



- Sbloccare il tasto di arresto di emergenza ruotandolo in senso antiorario.



- Ruotare l'interruttore principale in posizione I.



➤ Indicazione verde sul campo di comando accesa.

➤ Il distruggidocumenti è pronto per all'esercizio (Standby).

Nota *In corrispondenza dello sportello e del pannello frontale del distruggidocumenti si trovano degli interruttori di sicurezza. L'apparecchio si può accendere soltanto se sia lo sportello che lo sportello di verifica sono chiusi.*





Nota

Il distruggidocumenti può essere avviato anche premendo il tasto freccia verde:

- **Premere il tasto per un attimo:**
  Il meccanismo di taglio viene avviato. Stop automatico circa 3 s dopo l'ultimo caricamento di carta o manualmente premendo il tasto "Stop".
- **Premere il tasto per più di 2 s:**
  Funzionamento continuo senza funzione fotocellula.
  Il meccanismo di taglio procede finché non viene disattivato premendo il tasto "Stop".

Sminuzzamento di carta liscia e risme di tabulati

Nota *Il piano ribaltabile può essere utilizzato per l'appoggio dei tabulati.*



- Immettere i documenti nell'apertura di introduzione della carta (capacità di taglio vedi „Scheda tecnica").

➤ Il processo di sminuzzamento è controllato da una fotocellula che si trova nell'apertura di introduzione della carta.

➤ Quando l'apertura torna libera, il meccanismo di taglio si spegne automaticamente dopo 3 secondi circa e rimane pronto all 'esercizio.

solo macchine con dimensioni di taglio 3,9 x 40 mm:
Sminuzzamento di carta accartocciata:



- Ruotare in avanti la leva del vano di inserimento e riempire il vano con la carta appallottolata.



- Premere il tasto freccia verde.

Riportando indietro la leva, la carta viene trascinata nel dispositivo di taglio e distrutta.

Distruzione delle chiavi USB

Inserire le chiavi ZSB al centro dell'alimentazione della carta.

Spegnimento del distruggidocumenti



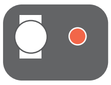
- Ruotare l'interruttore principale in posizione 0. Se necessario, fissare con un lucchetto.

6 Eliminazione dei disturbi

Carta inceppata

È stata introdotta troppa carta in una volta sola.

➤ Distruggidocumenti bloccato.



➤ Il LED rosso sulla tastiera a membrana lampeggia.

➤ Il distruggidocumenti marcia indietro automaticamente.

Attenzione!

***Non** azionare il tasto freccia tratteggiato e il tasto freccia verde alternativamente in avanti ed indietro. Il meccanismo di taglio può essere danneggiato.*



ATTENZIONE!

Anche quando l'apparecchio non è in funzione è possibile procurarsi delle ferite da taglio a causa dei cilindri a coltello. Non infilare la mani nel meccanismo di taglio!

- Ribaltare all'indietro il vano e rimuovere la carta inceppata.

Se non è stato espulso tutto il materiale:

- Richiudere il vano.

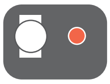


- Premere il tasto freccia tratteggiato.

➤ Il meccanismo di taglio gira all'indietro.

- Rimuovere la carta.
- Dimezzare la pila di carta e inserirla un po' alla volta.
- La procedura di distruzione viene nuovamente attivata tramite il tasto freccia verde oppure mediante la fotocellula (ingresso carta).

Elettromotore surriscaldato

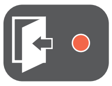


➤ Indicazione rossa sul campo di comando accesa.

➤ Il distruggidocumenti si spegne automaticamente.

- Lasciar raffreddare il distruggidocumenti circa 15-20 min.

Vano o pannello frontale aperti



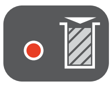
➤ Indicazione rossa sul campo di comando accesa.

➤ Il distruggidocumenti si spegne automaticamente.

- Chiudere lo sportello dell'imboccatura.

Nota *Se la porta viene aperta mentre il meccanismo di taglio è in funzione, dopo la chiusura della stessa il distruggidocumenti deve essere riavviato premendo il tasto verde.*

Sacco raccoglitore pieno



➤ Indicazione rossa sul campo di comando accesa.

➤ Il distruggidocumenti si spegne automaticamente.

Nota *L'inversione del meccanismo di taglio (tasto "Indietro") è possibile anche quando il contenitore per materiali di taglio è pieno.*

- Scambiare il sacco raccoglitore.

Attenzione!

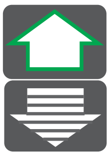
Svuotare assolutamente il contenitore pieno di materiale tagliato perché una compressione ripetuta può causare delle anomalie di funzionamento del meccanismo di taglio.

7 Pulizia e cura

Spegnere il distruggidocumenti ed estrarre la spina di rete.
La pulizia deve essere effettuata soltanto con un panno morbido e una soluzione delicata di acqua saponata. Durante questa operazione non deve penetrare acqua nell'apparecchio.



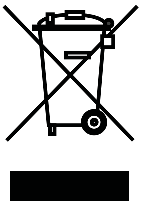
Applicare uno strato d'olio al meccanismo di taglio in caso di riduzione delle prestazioni di taglio oppure dopo ogni svuotamento del contenitore per materiali di taglio:



- Spruzzare olio speciale per il blocco da taglio attraverso l'apertura di alimentazione della carta per tutta la larghezza.
- Fare girare i cilindri a coltello in avanti ed indietro a vuoto per diverse volte.

➤ La polvere e le particelle di carta si staccano.

8 Smaltimento / Riciclaggio



Al termine della sua durata di vita la macchina deve essere smaltita nel rispetto dell'ambiente. A tale proposito devono essere osservate le prescrizioni vigenti. Poiché la situazione legislativa è soggetta a continui cambiamenti, vi preghiamo di contattare, al momento interessato, la vostra amministrazione comunale. Anche l'azienda HSM, quale produttore, è volentieri a vostra disposizione per una consulenza relativamente allo smaltimento della vostra vecchia apparecchiatura.

9 Fornitura

- l'apparecchio pronto per il collegamento, imballato con pellicola termosaldata, Pallet standard
- 5 sacchi di raccolta
- 1 bottiglia di olio speciale da taglio
- Manuale operativo

Accessori

- 25 sacchetti per il materiale sminuzzato
  N. ordine 1.452.995.000
- Olio speciale per il blocco di taglio (250 ml)
  N. ordine 1.235.997.403

10 Scheda tecnica

Tipo di taglio	Particelle	
Grandezza di taglio (mm)	3,9 x 40	2 x 15
Grado di sicurezza DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-3 / F-1	P-5 / O-4 / T-5 / E-4 / F-2
Capacità di taglio (fogli), DIN A4 70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70	35 - 40 28 - 32
Dimensioni L x P x H (mm)	750 x 665 x 1590	750 x 665 x 1460
Potenza con numero di fogli max	3 kW	2,2 kW
Collegamento **Protezione della linea di alimentazione** (ritardato)	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 16 A	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 10 A
Collegamento **Protezione della linea di alimentazione** (ritardato)	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 25 A	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 20 A
Velocità di taglio	218 mm/s	
Larghezza di lavoro	443 mm	
Peso	220 kg	
Capacità del sacco di raccolta	290 l	
Livello sonoro (corsa a vuoto / carico)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)	
Condizioni ambientali in funzionamento: temperatura umidità dell'aria relativa Altezza sopra il l.d.m	 da -10 °C a +40 °C max 90 %, senza condensa max 2000 m	

Dichiarazione di Conformità CEE

Il produttore **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany con la presente dichiara che la macchina menzionata in alto
distruggidocumenti **HSM 450.2**
sulla base della sua concezione e struttura nella versione messa sul mercato dalla nostra ditta soddisfa i requisiti di sicurezza e sulla salute delle direttive CE elencate qui di seguito:

Direttiva Macchine 2006 / 42 / CE
direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004 / 108 / CE

Norme e specifiche tecniche applicate:

- EN 349
- EN 1037
- EN ISO 12100-1
- EN 13857
- EN 62061
- EN 61000-6-3:2007
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-2:2009
- EN 61000-4-4:2004 + A1:2010
- EN 61000-4-6:2009
- EN 61000-4-11:2004
- EN 953
- EN 1088
- EN ISO 12100-2
- EN 60950-1
- EN 60204
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-11:2000
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-8:2010
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Delegato per la stesura della documentazione tecnica: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 8.12.2011

Rolf Gasteier - Direttore tecnico

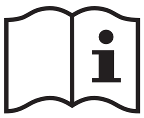
1 Uso conforme al previsto, garantía

La destructora de documentos está destinada exclusivamente a destruir material impreso de tipo general, así como también pequeñas cantidades de tarjetas de crédito y de clientes, CDs, sticks USB y disquetes de 3,5”. El robusto mecanismo de arrastre es insensible a las grapas y los clips.

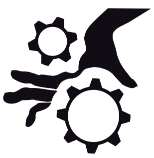
El período de garantía de la destructora de documentos es de 1 año. En el caso de servicio en varios turnos, el período de garantía será de 6 meses. La garantía no cubre el desgaste ni los daños ocasionados por un uso inapropiado o por la intervención de terceras personas.

Nota:
Las destructoras de documentos con mecanismo de corte 2 x 15 mm se ofrecen como opción también con un aparato para lubricar automáticamente el mecanismo de corte. Si su máquina está provista de un engrasador, tenga en cuenta la documentación adjunta del mismo.

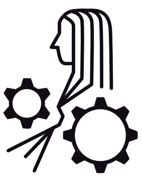
2 Indicaciones de seguridad

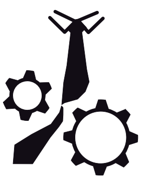


Antes de poner en marcha la máquina, lea las instrucciones de servicio, téngalas siempre a mano para poder consultarlas en cualquier momento y entréguelas a los otros usuarios. Observe todas las indicaciones de seguridad que figuran en la destructora!



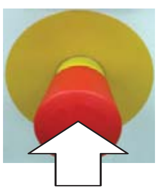
¡Peligro de sufrir lesiones!
No toque la ranura por la que se introduce el papel.





¡Peligro de sufrir lesiones por quedarse enganchado en la máquina!
Evite que el cabello largo, la ropa holgada, corbatas, bufandas, cadenas, pulseras, etc. queden en el área de la abertura de la alimentación de papel. No introduzca en la máquina ningún material susceptible de formar bucles, como cintas, cordeles, etc.

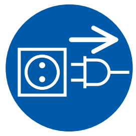
Peligro de lesiónes a causa de fragmentos que puedan saltar
Use gafas protectoras cuando destruya trajetas de crédito duras, CDs o disquetes.



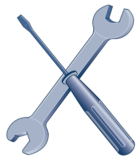
En caso de peligro, presione inmediatamente el pulsador de parada de emergencia.
De esta forma se apagará la destructora de documentos.



Instale la destructora de documentos en un lugar que quede fuera del alcance de los niños. No haga funcionar esta destructora de documentos si no es en presencia de un operario.



La desctructora de documentos deberá apagarse y desenchufarse de la red en caso de daños o de un funcionamiento incorrecto, así como antes de cambiarla de sitio o antes de proceder a su limpieza.



Los trabajos de mantenimiento sólo deberán ser realizados por parte del servicio postventa de HSM y de los técnicos de servicio de nuestros socios.

- Asegúrese de que tiene fácil acceso al enchufe.
- Antes de conectar el enchufe a la red, asegúrese de que la tensión y la frecuencia de su red de corriente coinciden con las indicaciones de la placa de características.
- Evite que el aparato sea alcanzado por líquidos.
- La destructora no debe instalarse cerca de un radiador ni de ninguna otra fuente de calor.
- Las ranuras de ventilación no deben estar obstruidas y deben guardar una distancia mínima de 5 cm a la pared o a muebles.

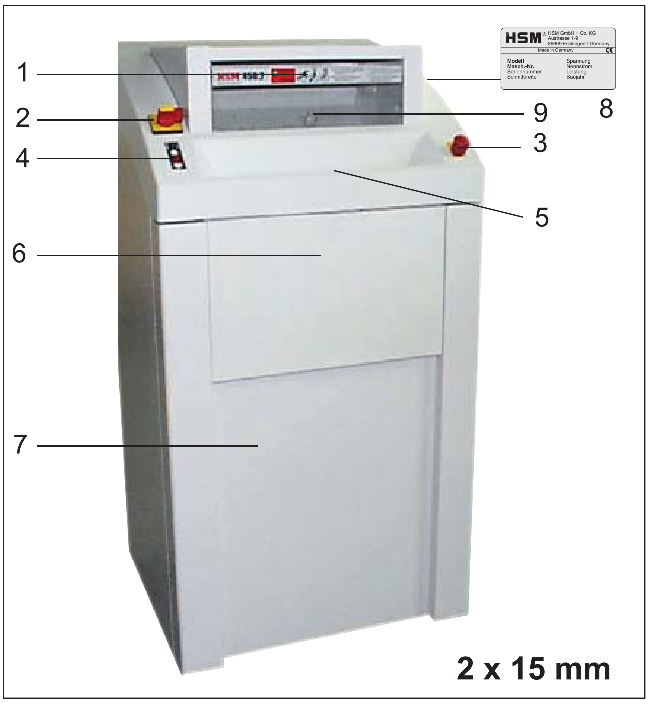
3 Transporte, instalación

- Los medios de transporte (por ejemplo, carro elevador) deben estar dimensionados conforme al peso de la máquina de 220 kg.
- Al realizar el transporte se ha de tener en cuenta el alto centro de gravedad de la destructora de documentos.
- Deposite el palet con la destructora de documentos embalada sobre un suelo llano y liso.
- Siga las instrucciones de desembalaje.
- La destructora de documentos solo se puede instalar en un local seco y sobre un suelo firme y plano (¡no sobre suelo alfombrado!). La carga que se aplica sobre el suelo es de aprox. 55 kg por rueda.

4 Vista general



3,9 x 40 mm



2 x 15 mm

1	Indicaciones de seguridad
2	Interruptor principal
3	Pulsador de parada de emergencia
4	Teclado de membrana
5	Abertura para la alimentación de papel
6	Repisa abatible
7	Puerta
8	Placa de características
9	Cubierta
10	Tambor de alimentación
11	Manivela del tambor

Teclado de membrana



Tecla de conexión
La destructora de documentos se enciende. El mecanismo de corte avanza en el sentido de alimentación.



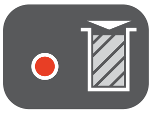
Tecla de parada
El mecanismo de corte se detiene. La máquina permanece en disposición para el funcionamiento.



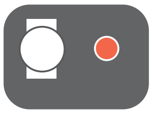
Tecla de reversión
El mecanismo de corte avanza hacia atrás.



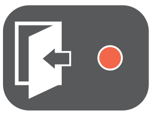
Dispuesta para el funcionamiento
Diodo luminoso verde.



Bolsa llena
Diodo luminoso rojo.



Atasco de papel – motor eléctrico sobrecargado
Diodo luminoso rojo.



Puerta o cubierta abiertas
Diodo luminoso rojo.

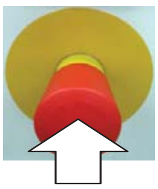
Interruptor principal



La máquina se enciende girando este interruptor 90° en el sentido de las agujas del reloj.

El interruptor se puede asegurar en la posición 0 con un candado.

Parada de emergencia



En caso de peligro, presione inmediatamente el pulsador de parada de emergencia.
De esta forma se apagará la destructora de documentos. El pulsador de parada de emergencia se desbloquea girándolo a la izquierda.

5 Manejo

Encender la destructora de documentos



- Desbloquee el pulsador de parada de emergencia girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.



- Gire el interruptor principal a la posición I.



➤ La indicación verde en el campo de mando está encendida.

➤ El aparato está dispuesto para el funcionamiento (Stand by).

Nota *En la cubierta y en la puerta delantera de la máquina hay interruptores de seguridad. Sólo es posible encender la máquina si la puerta y la tapa están cerradas.*



Nota

La destructora de documentos también se puede poner en marcha pulsando la tecla de flecha verde:



- **Pulsando brevemente la tecla:**
  Se pone en marcha el mecanismo de corte.
  Parada automática aprox. 3 s después de la última entrada de papel o parada manual pulsando la tecla Stop.
- **Pulsando la tecla durante más de 2 s:**
  Funcionamiento continuo sin función de barrera luminosa.
  El mecanismo de corte continúa en funcionamiento hasta que se desconecte pulsando la tecla Stop.

Trituración de papel liso y papel continuo

Nota *Se puede subir la repisa abatible para depositar el papel.*



- Introduzca el papel que desea destruir (capacidad de corte véase „Datos técnicos“).

➤ El proceso de trituración es arrancado por una fotocélula en el orificio para la alimentación del papel.

➤ Cuando vuelve a estar libre el orificio para la alimentación del papel, el mecanismo de corte se desconecta automáticamente tras aprox. 3 segundos vuelve a la posición inicial. (Standby)

sólo máquinas con tamaño de corte de 3,9 x 40 mm:
Triturar papel arrugado



- Gire la manivela hacia adelante e introduzca el papel arrugado en el tambor.



- Pulse la tecla de flecha verde.

Al girar hacia atrás la manivela, el papel cae al mecanismo de corte.

Destruir sticks USB

Introduzca los sticks USB por el centro de la apertura de entrada para papel.

Apagar la destructora de documentos



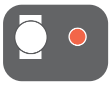
- Gire el interruptor principal a 0.
  Si es necesario, asegúrelo con el candado.

6 Solución de averías

Papel atascado

Ha introducido demasiado papel al mismo tiempo.

➤ Destructora de documentos bloqueada.



➤ El LED rojo del teclado de membrana parpadea.

➤ La destructora de documentos marcha automaticamente para tras.

¡Atencion!

__No__ accionar la tecla flecha rayada y la tecla flecha verde alternativamente hacia adelante y hacia atrás. El mecanismo de corte puede dañarse.



¡PRECAUCIÓN!

Aun estando la máquina parada es posible sufrir cortes con el cilindro portacuchillas. ¡No entre en contacto con el dispositivo de corte!

- Abra la cubierta y retire el papel atascado.

Si no se ha expulsado todo el material:

- Cierre nuevamente la cubierta.

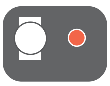


- Pulsar la tecla flecha rayada.

➤ El dispositivo de corte retrocede.

- Sacar el papel.
- Reduzca a la mitad la pila de papel e introdúzcalas una después de otra.
- El proceso de trituración se pone nuevamente en marcha con la tecla de flecha verde o por medio de la barrera luminosa (alimentación de papel).

Electromotor sobrecalentado

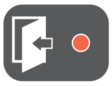


➤ La indicación roja en el campo de mando estáencendida.

➤ La destructora de documentos se desconecta automaticamente.

- Dejar enfriar la destructora de documentos aprox. 15-20 min.

Puerta o cubierta abiertas



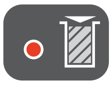
➤ La indicación roja en el campo de mando estáencendida.

➤ Cierre la puerta y la trampilla de la tolva.

- Ciérrelas.

Nota *Si se abre la puerta mientras el mecanismo de corte está en funcionamiento, tras cerrar la puerta la destructora de documentos se deberá poner nuevamente en marcha con la tecla verde.*

Saco para papel cortado está lleno



➤ La indicación roja en el campo de mando estáencendida.

➤ La destructora de documentos se desconecta automaticamente.

Nota *También se puede invertir el mecanismo de corte (tecla “Atrás”) estando lleno el recipiente para material cortado.*

- Cambiar el saco para papel cortado.

¡Atencion!

Después de desconectar la destructora de documentos hay que vaciar el recipiente de papel cortado, dado que al empujar varias veces puede haber fallos de funcionamiento al mecanismo de corte.

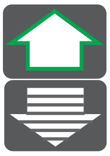
7 Limpieza y mantenimiento

Apague la destructora de documentos y extraiga el enchufe. Para proceder a la limpieza sólo se puede utilizar un paño suave y agua jabonosa suave. No debe entrar nada de agua en la máquina.



Lubrique el mecanismo de corte cuando la potencia de corte disminuye, cuando se producen ruidos o después de vaciar el depósito de material cortado:

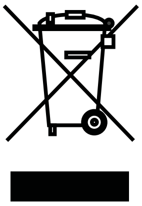
- Inyecte aceite especial para bloques de corte a través de la abertura para la alimentación de papel, en toda la anchura.



- Dejar avanzar y retroceder varias veces el mecanismo de corte sin alimentar papel.

➤ La pelusa de papel y las partículas son separadas.

8 Eliminación / Reciclaje



Cuando finalice la vida útil de la máquina, su eliminación se habrá de gestionar de forma respetuosa con el medio ambiente. Para ello se han de tener en cuenta todas las normativas vigentes. Dado que la legislación al respecto cambia constantemente, le rogamos se ponga en contacto con las autoridades locales cuando llegue el momento. También la empresa HSM, en su calidad de fabricante, le asesorará gustosamente al respecto.

9 Volumen de suministro

- Máquina individual, envuelta en lámina de plástico y dispuesta para ser conectada, Máquina en paleta de intercambio
- 5 sacos de plegado lateral
- 1 botella de aceite especial para el bloquecortador
- Instrucciones de servicio

Accesorios

- 25 bolsas para material cortado nº de pedido 1.452.995.000
- Aceite limpiador especial para el bloque de corte (250 ml), nº de pedido 1.235.997.403

10 Datos técnicos

Tipo di taglio	Particelle	
Grandezza di taglio (mm)	3,9 x 40	2 x 15
Grado di sicurezza DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-3 / F-1	P-5 / O-4 / T-5 / E-4 / F-2
Capacità di taglio (fogli), DIN A4 70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70	35 - 40 28 - 32
Dimensiones Anch. x Prof. x Alt. (mm)	750 x 665 x 1590	750 x 665 x 1460
Potencia con cantidad maxima de hojas	3 kW	2,2 kW
Conexión **Fusible del cable de alimentación** (lento)	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 16 A	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 10 A
Conexión **Fusible del cable de alimentación** (lento)	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 25 A	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 20 A
Velocidad de corte	218 mm/s	
Anchura de trabajo	443 mm	
Peso	220 kg	
Capacidad del saco para papel cortado	290 l	
Nivel acústico (Marcha en vacío / carga)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)	
Condiciones ambientales durante el funcionamiento: Temperatura Humedad relativa del aire Altura sobre el nivel del mar	 de -10 °C a +40 °C máx. 90 %, sin condensación máx. 2.000 m	

Declaración de conformidad de la CE

Por la presente, el fabricante **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany declara que en su concepción y construcción, el modelo puesto en circulación de la máquina denominada
Destructora de documentos **HSM 450.2**
cumple los requisitos básicos de seguridad y salud establecidos en las siguientes directivas de la CE:

Directiva sobre máquinas 2006 / 42 / CE
Directiva CEM 2004 / 108 / CE

Normas y especificaciones técnicas:

- EN 349
- EN 1037
- EN ISO 12100-1
- EN 13857
- EN 62061
- EN 61000-6-3:2007
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-2:2009
- EN 61000-4-4:2004 + A1:2010
- EN 61000-4-6:2009
- EN 61000-4-11:2004
- EN 953
- EN 1088
- EN ISO 12100-2
- EN 60950-1
- EN 60204
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-11:2000
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-8:2010
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Responsable de la elaboración de la documentación técnica: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 8.12.2011

Rolf Gasteier - Gerente Técnico

1 Utilização adequada, garantia

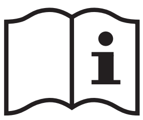
A destruidora de documentos destina-se exclusivamente para destruir papel em geral, bem como pequenas quantidades de cartões de cliente e de crédito, CDs, sticks de memória USB e disquetes de 3,5". A ferramenta robusta é insensível a grafos e molas de escritório.

O tempo de garantia para a destruidora de documentos é de 1 ano. Em caso de utilização em vários turnos, o tempo de garantia é de 6 meses.

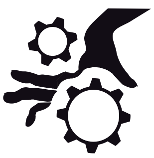
A garantia não inclui o desgaste natural, danos por manuseio não adequado ou intervenções realizadas por terceiros.

Nota:
Como opção, as destruidoras de documentos com mecanismo de corte 2 x 15 mm estão também disponíveis com um aparelho para a lubrificação automática do mecanismo de corte. Tenha atenção à documentação em anexo do dispositivo de lubrificação, caso a sua máquina esteja equipada com o mesmo.

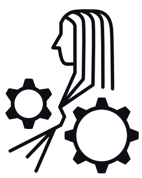
2 Indicações de segurança

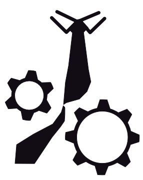


Antes da colocação em funcionamento da máquina, leia o manual de instruções, guarde-o para uma futura utilização e transmita-o aos demais utilizadores. Respeite todas as indicações de segurança existentes na destruidora de documentos.



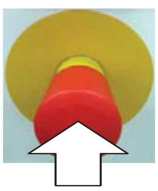
Perigo de ferimentos!
Não coloque as mãos na fenda para a introdução do papel.





Perigo de ferimentos pela força de tracção do aparelho!
Cabelos compridos, peças soltas de roupa, gravatas, lenços e braceletes nunca devem ser aproximados da fenda de introdução do papel. Não pode ser introduzido na destruidora de documentos nenhum material que forma argolas, por exemplo, fitas, cordéis, películas de plástico, etc.

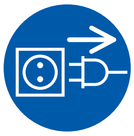
Perigo de ferimentos devido a estilhaços!
Use óculos de protecção durante a destruição de cartões de crédito duros, CDs ou disquetes.



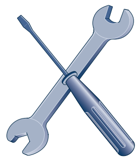
Em caso de perigo, prima o botão de paragem de emergência!
Assim, é desligada a destruidora de documentos.



A destruidora de documentos deve ser colocada fora do alcance de crianças. Quando a destruidora de documentos funcionar, deverá sempre estar um operador presente.



Em caso de danos ou de uma função não adequada, bem como antes da mudança de local, desligue a destruidora de documentos e retire a ficha eléctrica da tomada.



Os trabalhos de assistência apenas podem ser realizados pela assistência técnica HSM e pelos técnicos de assistência técnica dos nossos parceiros contratuais.

- Tenha atenção para que a ficha possa ser facilmente retirada da tomada.
- Por favor, antes de inserir a ficha na tomada eléctrica, verifique se a tensão e a frequência da rede eléctrica correspondem às indicações na placa de características.
- Evitar a entrada de líquidos no aparelho.
- O aparelho não deve ser colocado ao lado ou por cima de um radiador de aquecimento ou qualquer outra fonte de calor. As fendas de ventilação não podem estar obstruídas e têm de estar a uma distância de, pelo menos, 5 cm da parede ou dos móveis.

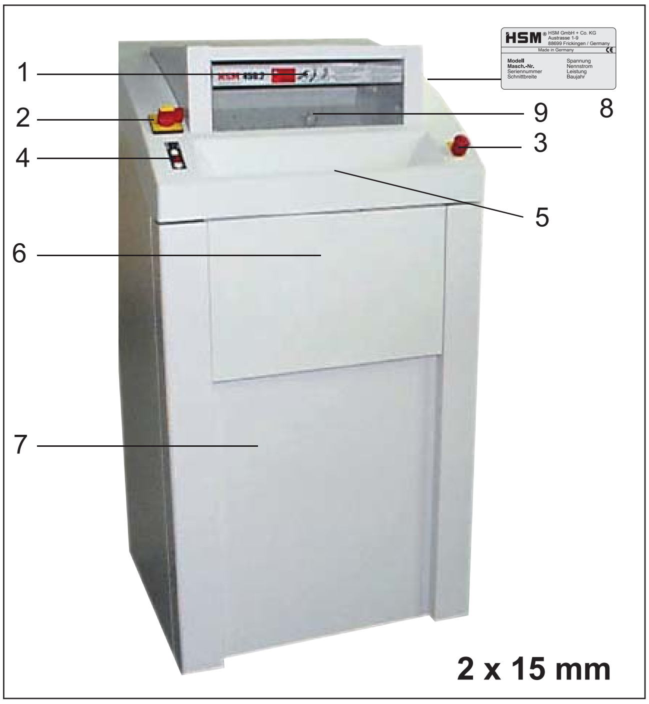
3 Transporte, instalação

- Os meios de transporte (p.ex. carro de elevação) devem ser medidos em conformidade com o peso da máquina de 220 kg.
- Durante o transporte, respeite o centro de gravidade alto da destruidora de documentos.
- Coloque a palete com a destruidora de documentos embalada sobre um solo plano e liso.
- Respeite as instruções de desembalamento.
- A destruidora de documentos apenas pode ser instalada em locais secos sobre solo resistente e plano (sem alcatifa!). A carga sobre o solo é de aprox. 55 kg em cada roda.

4 Vista geral



3,9 x 40 mm



2 x 15 mm

1 Instruções de segurança
2 Interruptor principal
3 Botão paragem de emergência
4 Teclado em folha
5 Abertura para introdução de papel
6 Suporte rebatível
7 Porta
8 Placa de identificação
9 Tampa
10 Tambor de introdução
11 Alavanca do tambor

Teclado em folha



Botão de ligar
A destruidora de documentos é ligada. O mecanismo de corte move-se no sentido de inserção.



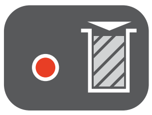
Botão de paragem
O mecanismo de corte pára. A destruidora de documentos está operacional.



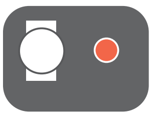
Botão de inversão
O mecanismo de corte move-se no sentido inverso.



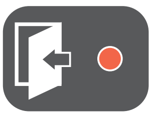
Operacional
LED verde



Saco do material cortado cheio
LED vermelho



Acumulação de papel ou sobrecarga
LED vermelho



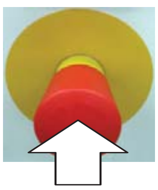
Porta frontal ou tampa aberta
LED vermelho

Interruptor principal



Rodando o interruptor principal 90° para a direita, a destruidora de documentos é ligada.
Na posição 0, o interruptor principal pode ser bloqueado com um cadeado.

Paragem de emergência



Em caso de perigo, prima o botão de paragem de emergência!
Assim, é desligada a destruidora de documentos. O botão da paragem de emergência é desbloqueado através da rotação para a esquerda.

5 Operação

Ligar a destruidora de documentos



- Desbloqueie o botão da paragem de emergência, rodando-o para a esquerda.



- Rode o interruptor principal para “I”.



➤ Indicação verde no painel de comando iluminada.

➤ Destruidora de documentos está pronto a servir.

Nota *Na porta dianteira e na tampa existe um interruptor de segurança. O aparelho sõ se deixa ligar quando a porta e a tampa estiverem fechadas.*



Nota

A destruidora de documentos também pode ser ligada carregando-se na seta verde:



- **Premir o botão brevemente:**
  O mecanismo cortador é ligado
  Paragem automática aprox. 3 s após a última recolha de papel ou manualmente carregando-se no botão Parar.
- **Premir o botão mais de 2 s:**
  Funcionamento contínuo sem barreira fotoeléctrica.
  O mecanismo cortador funciona até ser parado através do botão Parar.

Destruição de papel liso e pilhas de papel

Nota *O suporte pode ser basculado para cima para a introdução de pilhas de papel ou de listas.*



- Introduzir papel (capacidade de corte veja em „Dados técnicos“).

➤ O processo de corte é iniciado mediante a fotocélula na fenda de introdução do papel.

➤ Logo que a fenda de introdução do papel esteja desimpedida a ferramenta de corte desliga automaticamente após 3 segundos e volta à situaço de espera.

apenas máquinas com tamanho de corte de 3,9 x 40 mm:
Destruição de papel amarrotado



- Rode a alavanca do tambor para a frente e encha o tambor com papel amarrotado.



- Premir a tecla com seta verde.

Basculando a alavanca para trás, o papel é libertado sobre o mecanismo cortador e destruído.

Destruir sticks de memória USB

Introduza o stick de memória USB no centro da abertura para papel.

Desligar o destruidora de documentos



- Rode o interruptor principal para “0”.
  Nesta posição, o interruptor pode ser bloqueado com um cadeado.

6 Eliminação de falhas

Acumulação de papel

Introduziu papel em demasia de uma só vez.

➤ Destruidora de documentos bloqueada.

➤ LED vermelho no teclado de película pisca.

➤ A destruidora de documentos vai automaticamente para trás.

Nota! ***Não** acionar alternativamente a tecla seta raiadaverde e a tecla seta verde para adiante e para trás. Pode danificar-se o mecanismo de corte.*

PRECAUÇÃO!
Os ferimentos de corte devido aos rolos de lâminas também podem ocorrer com a destruidora de documentos parada. Não colocar as mãos no mecanismo de corte!

- Abra a tampa e remova o papel.

Quando permanecer algum material dentro da destruidora de documentos:

- Volte a fechar a tampa.
- Apertar a tecla seta raiada.

➤ O papel é empurrado fora.

- Retirar papel.
- Dividir a pilha de papel e introduzi-las sucessivamente.
- O processo de trituração é iniciado novamente através da seta verde ou através da barreira fotoeléctrica (alimentação de papel).

Electromotor sobreaquecido

➤ A indicação vermelha no painel de comando está iluminada.

➤ A destruidora de documentos desliga automaticamente.

- Deixar arrefecer a destruidora de documentos durante 15 a 20 min.

Porta frontal ou tampa aberta

➤ A indicação vermelha no painel de comando está iluminada.

➤ A destruidora de documentos desliga-se automaticamente.

- Feche a porta e a tampa.

Observação
Se a porta for aberta enquanto o mecanismo cortador está em marcha, a destruidora de documentos tem ser ligada de novo com o botão verde, após o fecho da porta.

Saco de papel cheio

➤ A indicação vermelha no painel de comando está iluminada.

➤ A destruidora de documentos desliga-se automaticamente.

Observação
A inversão do mecanismo cortador (Botão “Para trás”) também é possível com o recipiente de material cortado cheio.

- Mudar o saco de material cortado.

Nota! *Esvaziar sem falta o saco cheio de papel, porque, em caso de várias compressões, podem surgir falhas de funcionamento no mecanismo de corte.*

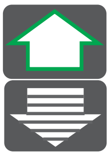
7 Limpeza e conservação

Desligue a destruidora de documentos, retire a ficha da tomada. A limpeza só pode ser realizada com um pano macio e uma solução de água com produto de limpeza suave. Durante a limpeza não pode penetrar água no aparelho.



Lubrifique o mecanismo de corte em caso de diminuição da capacidade de corte, ruídos ou cada vez que esvaziar o recipiente do material cortado:

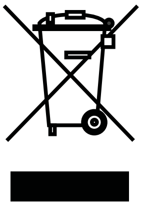
- Borrifar a fenda de introdução do papel sobre toda a largura com óleo especial para bloco de corte.



- Accionar a ferramenta de corte repetidas vezes nos dois sentidos, sem introduzir papel.

➤ O pó e as partículas de papel desprendem.

8 Eliminação / reciclagem



No final da vida útil a máquina deve ser eliminada de forma ecológica. Nisto devem ser respeitadas as prescrições em vigor. Uma vez que as leis estão sujeitas a constantes alterações, recomendamos que, na devida altura, entre em contacto com a entidade local responsável pela reciclagem. A empresa HSM também terá todo o gosto em informá-lo sobre a eliminação.

9 Volume do fornecimento

- Destruidora de documentos embalada em película e pronta a ser ligada, máquina fixada sobre palete Euro com cinta de embalagem
- 5 sacos de dobra lateral
- 1 garrafa óleo especial para bloco de corte
- Instruções de operação

Acessórios

- 25 sacos de dobra lateral
  Nº. de pedido 1.452.995.000
- Garrafa óleo especial para bloco de corte (250 ml), Nº. de pedido 1.235.997.403

10 Dados técnicos

Tipo de corte	Corte em partículas	
Largura de corte (mm)	3,9 x 40	2 x 15
Grau de segurança segundo DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-3 / F-1	P-5 / O-4 / T-5 / E-4 / F-2
Capacidade de corte (folhas), DIN A4 70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70	35 - 40 28 - 32
Dimensões LxPxA (mm)	750 x 665 x 1590	750 x 665 x 1460
Potência em quant. folhas max.	3 kW	2,2 kW
Ligação eléctrica **Protecção do cabo de alimentação** (acção lenta)	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 16 A	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 10 A
Ligação eléctrica **Protecção do cabo de alimentação** (acção lenta)	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 25 A	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 20 A
Velocidade de corte	218 mm/s	
Largura de trabalho	443 mm	
Peso	220 kg	
Volume do saco de material cortado	290 l	
Nível de ruídos (Marcha em vazio/carga)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)	
Condições ambientais durante o funcionamento: temperatura humidade relativa do ar altura acima do nível do mar	 -10 °C a +40 °C máx. 90 %, sem condensação máx. 2000 m	

Declaração de Conformidade CE

O fabricante HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany vem por este meio declarar que a máquina descrita seguidamente
Destruidora de documentos **HSM 450.2**
corresponde, graças à sua concepção e tipo de construção, na versão lançada por nós, aos requisitos básicos de segurança e saúde das seguintes directivas UE apresentadas:

Directiva sobre máquinas 2006 / 42 / CE
Directiva CEM 2004 / 108 / CE

Normas e especificações técnicas aplicadas:

- EN 349
- EN 1037
- EN ISO 12100-1
- EN 13857
- EN 62061
- EN 61000-6-3:2007
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-2:2009
- EN 61000-4-4:2004 + A1:2010
- EN 61000-4-6:2009
- EN 61000-4-11:2004
- EN 953
- EN 1088
- EN ISO 12100-2
- EN 60950-1
- EN 60204
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-11:2000
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-8:2010
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Responsável pela compilação da documentação técnica: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 8.12.2011

Rolf Gasteier - Director Técnico

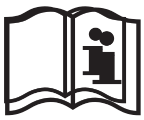
1 Correct gebruik, garantie

De papiervernietiger is uitsluitend bestemd voor het vernietigen van algemeen schrijfmateriaal evenals geringere hoeveelheden klantenkaarten en creditcards, cd's, USB-sticks en 3,5"-diskettes. Het robuuste snijwerk is ongevoelig voor nietjes en paperclips.

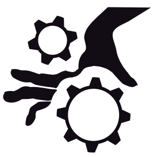
De garantietijd voor de papiervernietiger bedraagt 1 jaar. Bij gebruik in ploegendienst geldt een garantie van 6 maanden.
Slijtage, schade door ondeskundige behandeling en ingrepen door derden vallen niet onder de garantie.

Aanwijzing:
Papiervernietigers met snijwerk 2 x 15 mm worden optioneel ook met een toestel voor het automatisch smeren van het snijwerk aangeboden. Neem de bijgeleverde documentatie van de olievoorziening in acht als uw machine ermee uitgerust is.

2 Veiligheidsaanwijzingen

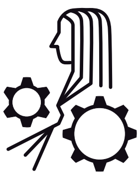


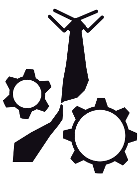
Lees voor de ingebruikneming van de machine de gebruiksaanwijzing, bewaar ze voor later gebruik en geef de handleiding aan latere gebruikers door.
Alle op de papiervernietiger aangebrachte veiligheidsadviezen in acht nemen!



Gevaar voor verwondingen!
Niet in de gleuf van de papiertoevoeropening grijpen.

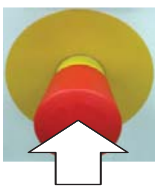
Gevaar voor verwondingen door intrekken.





Lange haren, losse kleding, stropdassen, sjaals, halskettingen en armbanden niet binnen het bereik van de papiertoevoeropening houden. Geen materiaal toevoeren dat zich om het snijsysteem heen kan winden, zoals bijv. banden, touwtjes etc.

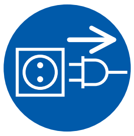
Verwondingsgevaar door splinters!
Draag bij het vernietigen van harde creditcards, cd's en harde diskettes een veiligheidsbril.



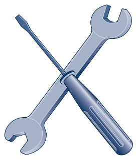
Bij gevaar meteen op de noodstopknop drukken!
Daarmee wordt de papiervernietiger uitgeschakeld.



De papiervernietiger niet door kinderen laten bedienen. De papiervernietiger alleen in aanwezigheid van een operator laten lopen.



Schakel de papiervernietiger uit en trek de stekker uit het stopcontact in het geval van schade of als het toestel niet goed functioneert, alsook vóór een verplaatsing of reiniging.



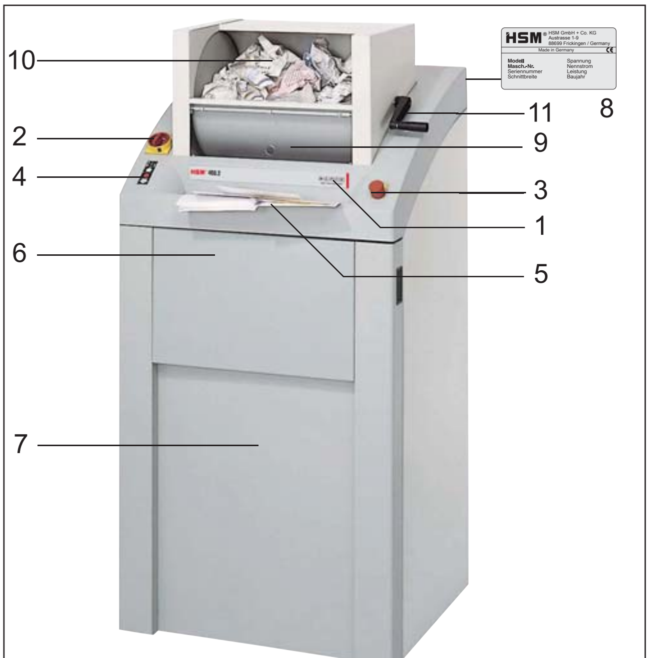
Servicewerkzaamheden mogen alleen door de HSM-klantenservice en servicetechnici van onze dealers worden uitgevoerd.

- Zorg ervoor dat er geen vloeistof op het apparaat terecht kan komen.
- Zorg ervoor dat de stekker goed bereikbaar is.
- Controleer of de spanning en de frequentie van uw stroomnet met de gegevens op het typeplaatje overeenkomen vooraleer u de stekker in het stopcontact steekt.
- Plaats het apparaat niet in de nabijheid van of op een radiator of een andere warmtebron.
- De ventilatiegleuven moeten vrij zijn en er moet een afstand tot de wand of tot meubelstukken van min. 5 cm. in acht genomen worden.

3 Transport, opstelling

- Transportmiddelen (bijv. hefwagens) moeten het machinegewicht van 220 kg kunnen dragen.
- Neem bij het transport het hoge zwaartepunt van de papiervernietiger in acht.
- Zet de pallet met de verpakte papiervernietiger op een vlakke, gladde ondergrond.
- Neem de uitpakinstructies in acht.
- De papiervernietiger mag alleen in droge ruimtes op een stevige, vlakke ondergrond (geen tapijtvloer!) worden opgesteld. De vloerbelasting bedraagt bij elk wiel ca. 55 kg.

4 Overzicht



3,9 x 40 mm



2 x 15 mm

1 Veiligheidsadviezen
2 Hoofdschakelaar
3 Nood-stop-toets
4 Folietoetsenbord
5 Papiertoevoeropening
6 Uitklapbaar opzetstuk
7 Frontdeur
8 Typeplaatje
9 Klep
10 Vultrommel
11 Trommelhendel

Folietoetsenbord



Inschakeltoets
Papiervernietiger schakelt in.
Het snijsysteem loopt in intrekrichting.



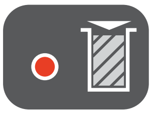
Stop-toets
Het snijsysteem blijft staan.
De papiervernietiger is gebruiksklaar (standby).



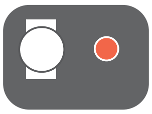
Toets voor terugloop
Het snijsysteem loopt achterwaarts.



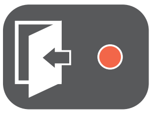
Gebruiksklaar
groen indicatielampje



Papieropvangzak vol
rood indicatielampje



Papieropstopping - elektromotor overbelast
rood indicatielampje



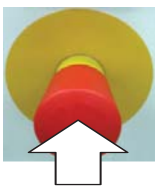
Deur of klep geopend
rood indicatielampje

Hoofdschakelaar



Een 90° draaiing naar rechts wordt de papiervernietiger ingeschakeld.
In 0-positie kan de hoofdschakelaar met een hangslot worden afgesloten.

Nood-Stop



Bij gevaar meteen op de noodstopknop drukken!
Daarmee wordt de papiervernietiger uitgeschakeld. De noodstopknop naar links draaien om deze te ontgrendelen.

5 Bediening

Papiervernietiger inschakelen



- U ontgrendelt de noodstopknop door deze tegen de klok in te draaien.



- Hoofdschakelaar op I draaien.



➤ Groen indicatielampje brandt.
➤ Papiervernietiger is gebruiksklaar.

Aanwijzing

Aan de klep en aan de frontdeur van de papiervernietiger bevinden zich veiligheidsschakelaars. Het toestel kan enkel ingeschakeld worden als deur en klep gesloten zijn.





Aanwijzing

De papiervernietiger kan ook door het indrukken van de groene pijltoets gestart worden:

- **Toets kort indrukken:**
  Snijsysteem wordt gestart.
  Automatische stop ca. 3 sec. na de laatste papierinvoer of handmatig door op de Stop-toets te drukken.
- **Toets langer dan 2 sec. ingedrukt houden:**
  Continuwerking zonder foto-elektrische beveiliging.
  Het snijsysteem loopt zolang totdat er op de Stop-toets gedrukt wordt. Door op de Stop-toets te drukken, wordt het snijsysteem uitgeschakeld.

Verkleinen van glad papier en papierstapels

Aanwijzing

Het aflegvlak kan voor papierstapels of lijsten omhooggeklapt worden.



- Papier toevoeren (snijvermogen zie „Technische specificaties).

➤ Het vernietigen wordt gestart door fotocellen in de papierdoorvoeropening.
➤ Als de papierdoorvoeropening vrij is, zal het snijsysteem automatisch uitschakelen na ca. 3 sec. en hierna weer in de positie gebruiksklaar (stand by) gaan staan.

alleen machines met een snijgrootte van 3,9 x 40 mm: Verkleinen van gekreukt papier



- Trommelhendel naar voren draaien en de trommel met verkreukeld papier vullen.



- Groene pijltoets indrukken.

Door het terugzwenken van de hendel wordt het papier in het snijwerk afgeworpen.

USB-sticks vernietigen

Voer de USB-sticks toe in het midden van de papiertoevoer.

Papiervernietiger uitschakelen

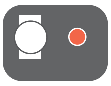


- Hoofdschakelaar op 0 draaien.
  Indien nodig met een hangslot beveiligen.

6 Verhelpen van storingen

Papieropstopping

U hebt teveel papier in een keer toegevoerd.



➤ Papiervernietiger geblokkeerd.

➤ Rode LED op het folietoetsenbord knippert.

➤ De papiervernietiger loopt automatisch terug.

Let op !

Gestippelde pijltoets en groene pijltoets niet afwisselnd vooruit en terug bewegen. Het snijsysteem kan worden beschadigt.



VOORZICHTIG !

Snijwonden door de meswalsen zijn ook in stilstand mogelijk. Niet in het snijsysteem grijpen!

- Klep openen en opgestopd papier verwijderen.

Als niet al het materiaal uitgestoten werd:

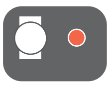


- Klep weer sluiten.
- Gestippelde pijltoets indrukken.

➤ Het papier wordt uitgeschoven.

- Papier verwijderen.
- Papierstapel halveren en na elkaar invoeren.
- De vernietigingsprocedure wordt door middel van de groene pijltoets of via de foto-elektrische beveiliging (papiertoevoer) opnieuw gestart.

Elektromotor oververhitten

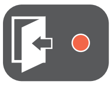


➤ Rode indicatielampje op het bedienpaneel brandt.

➤ De papiervernietiger schakeld automatisch af.

- Papiervernietiger ca. 15 - 20 min. laten afkoelen.

Frontdeur en klep geopend



➤ Rode indicatielampje op de bedienpaneel brandt.

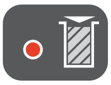
➤ De papiervernietiger schakeld automatisch af.

- Sluit de deur en de klep.

Aanwijzing

Als de deur geopend wordt terwijl het snijsysteem loopt, moet de papiervernietiger na het sluiten van de deur opnieuw gestart worden door op de groene toets te drukken.

Papieropvangzak vol



➤ Rode indicatielampje op de bedienpaneel brandt.

➤ De papiervernietiger schakeld automatisch af.

Aanwijzing

Het omkeren van het snijsysteem (Toets „Achteruit") is ook bij een vol snijgoedreservoir mogelijk.

- Papieropvangzak uitwisselen.

Let op ! *Het volle snijgoedreservoir absoluut legen omdat door vaak na te drukken functiestoringen aan het snijsysteem kunnen optreden.*

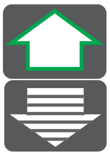
7 Reiniging en onderhoud

Papiervernietiger uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken. Het toestel enkel met een zachte doek en een milde zeepwateroplossing schoonmaken. Daarbij geen water in het toestel laten binnendringen.



Bij verminderde snijcapaciteit, geluidsontwikkeling of na het legen van de snijgoedbak moet u het snijwerk insmeren met olie:

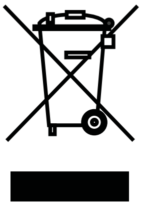
- Speciale olie van het snijblok op messenwalsen van het snijsysteem spuiten.



- Snijsysteem zonder papiertoevoer meerdere malen voorwaarts en achterwaarts laten lopen.

➤ Papieropstopping en snippers worden verwijderd.

8 Afvoer / recycling



Aan het einde van de levensduur moet de machine aan de milieuwetten beantwoordend worden afgevoerd. Daarbij moeten de dan geldende voorschriften in acht worden genomen. Omdat de wetgeving continu verandert, dient u tegen die tijd contact op te nemen met de gemeentelijke autoriteiten. Ook de firma HSM als fabrikant adviseert u graag over de afvoer van uw oude machine.

9 Leveringsomvang

- Papiervernietiger klaar voor aansluiting in folie verpakt, Machine op europallet met verpakkingsband
- 5 opvangzakken
- 1 fles snijblok speciaal olie
- Gebruiksaanwijzing

Toebehoren

- 25 opvangzakken, bestelnr. 1.452.995.000
- Fles snijblok speciaal olie (250 ml) bestelnr. 1.235.997.403

10 Technische specificaties

Wijze van snijden	Snippers	
Grootte van de snippers (mm)	3,9 x 40	2 x 15
Veiligheidsniveau DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-3 / F-1	P-5 / O-4 / T-5 / E-4 / F-2
Snijvermogen (bladen), DIN A4 70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70	35 - 40 28 - 32
Afmetingen in mm (bxdxh)	750 x 665 x 1590	750 x 665 x 1460
Vermogen bij max. aantal bladen	3 kW	2,2 kW
Aansluiting **Beveiliging van de toevoerleiding** (traag)	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 16 A	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 10 A
Aansluiting **Beveiliging van de toevoerleiding** (traag)	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 25 A	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 20 A
Snijsnelheid	218 mm/s	
Werkbreedte	443 mm	
Gewicht	220 kg	
Inhoud van de papierzak	290 l	
Geluidsniveau (Stationair / belast)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)	
Omgevingsvoorwaarden tijdens het gebruik: Temperatuur Relatieve luchtvochtigheid Hoogte boven normaal nulpunt	 -10 °C tot +40 °C max. 90 %, niet condenserend max. 2.000 m	

EG-conformiteitsverklaring

De fabrikant **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany verklaart hiermee dat de hierna beschreven machine
papiervernietiger **HSM 450.2**
op basis van zijn concept en constructie in de door ons op de markt gebrachte uitvoering aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de hierna vermelde EG-richtlijnen voldoet:

Machinerichtlijn 2006 / 42 / EG
EMC-richtlijn 2004 / 108 / EG

Toegepaste normen en technische specificaties:

- EN 349
- EN 1037
- EN ISO 12100-1
- EN 13857
- EN 62061
- EN 61000-6-3:2007
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-2:2009
- EN 61000-4-4:2004 + A1:2010
- EN 61000-4-6:2009
- EN 61000-4-11:2004
- EN 953
- EN 1088
- EN ISO 12100-2
- EN 60950-1
- EN 60204
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-11:2000
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-8:2010
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Gevolmachtigde voor de samenstelling van de technische documenten: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 8.12.2011

Rolf Gasteier - Technisch leider

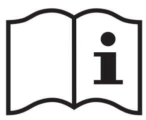
1 Anvendelse i overensstemmelse med formålet, garanti

Makulatoren er udelukkende beregnet til at makulere almindeligt materiale som små mængder kunde- og kreditkort, cd'er, USB-sticks og 3,5"-disketter. Den robuste drivmekanisme tåler kontakt med hæfteklammer og clips.

Garantitiden for makulatoren er på 1 år.
Ved anvendelse i skifteholdsdrift gælder 6 måneders garantitid. Slid, skader på grund af ukorrekt brug samt indgreb fra tredje part falder hverken under garantiydelsen eller garantien.

Bemærk:
Makulatorer med skæreværk 2 x 15 mm tilbydes som option også med et apparat til automatisk smøring af skæreværket. Læs den vedlagte dokumentation for smøreanordningen, hvis maskinen er udstyret dermed.

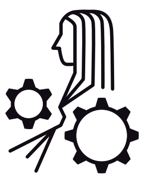
2 Sikkerhedshenvisninger



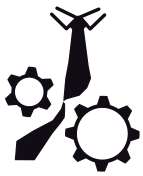
Læs driftsvejledningen før idrifttagning af maskinen, opbevar den til senere brug, og videregiv vejledningen til senere brugere. Overhold alle sikkerhedshenvisninger, der er placeret på makulatoren.



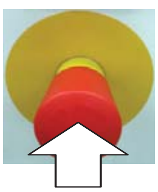
Fare for kvæstelser!
Grib aldrig ind i spalten på papirtilførselsåbningen.



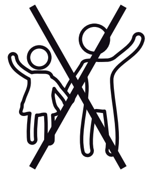
Fare for kvæstelser på grund af indtrækning!
Før ikke langt hår, løstsiddende tøj, slips, tørklæder, halskæder, armbånd osv. hen i nærheden af tilførselsåbningen. Makulér ikke materiale, som har tendens til at danne løkker, f.eks. bånd, sammensnøringer, blød plasticfolie.



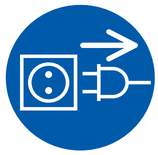
Fare for tilskadekomst pga. splinter!
Bær en beskyttelsesbrille, når der makuleres cd' er eller disketter.



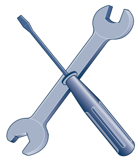
Tryk ved fare straks på nødstop-knappen!
Derved frakobles makulatoren.



Opstil makulatoren uden for børns rækkevidde. Lad kun makulatoren køre, når en betjeningsperson er til stede.



Sluk makulatoren, hvis den er beskadiget eller ikke fungerer korrekt, samt før den flyttes eller rengøres, og træk netstikket ud.



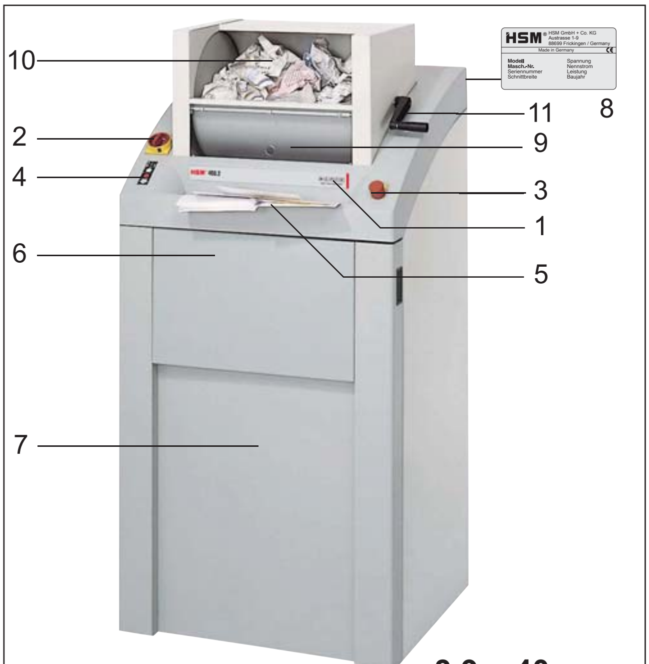
Servicearbejder må kun udføres af HSM-kundeservice og serviceteknikere fra vores kontraktpartnere.

- Sørg for, at det er nemt at nå netstikket.
- Kontrollér, at strømnettets spænding og frekvens svarer til oplysningerne på typeskiltet, før netstikket sætte i.
- Undgå, at der trænger væsker ind i makulatoren.
- Makulatoren må ikke opstilles i nærheden af en radiator eller en anden varmekilde.
- Ventilationsåbningerne skal være fri, og der skal overholdes en afstand til væggen eller til møbler på min. 5 cm.

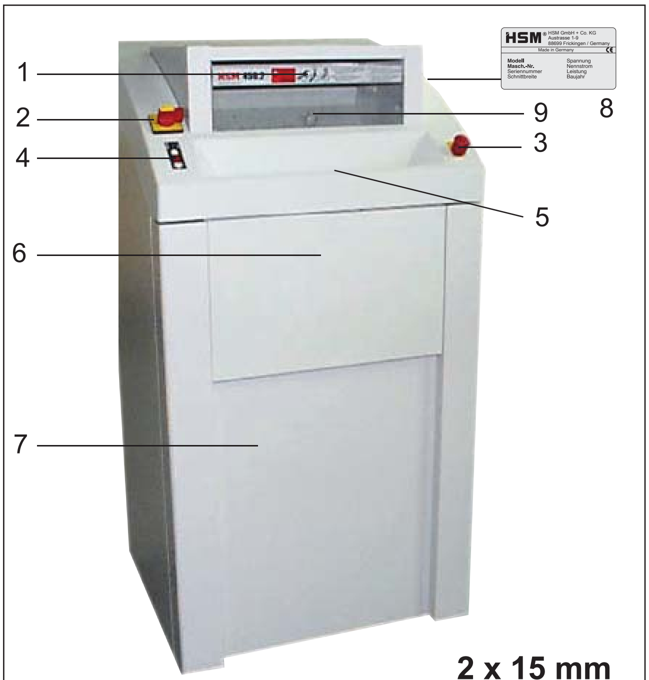
3 Transport, opstilling

- Transportmidler (f.eks. løftevogn) skal være dimensioneret i overensstemmelse med maskinvægten på 220 kg.
- Vær opmærksom på makulatorens høje tyngdepunkt, når den transporteres.
- Stil pallen med den emballerede makulator på et jævnt, glat gulv.
- Læs udpakningsvejledningen.
- Makulatoren må kun opstilles i tørre rum på et fast, plant gulv (ikke et gulvtæppe!). Belastningen af gulvet er ca. 55 kg på hvert hjul.

4 Oversigt



3,9 x 40 mm



2 x 15 mm

1 Sikkerhedsinstruktioner
2 Hovedafbryder
3 Nødstop-afbryder
4 Folietastatur
5 Papirtilførselsåbning
6 Udklappelig hylde
7 Dør
8 Typeskilt
9 Klap
10 Påfyldningstromle
11 Tromlehåndtag

Folietastatur



Starttast
Makulatoren tilkobles. Skæreværket kører i indføringsretningen.



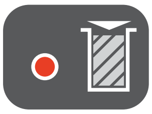
Stoptast
Skæreværket bliver stående. Makulator på standby.



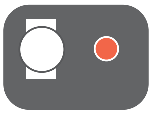
Reverseringstast
Skæreværket kører baglæns.



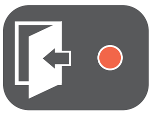
Driftsklar
grøn lysdiode



Materialesæk fuld
rød lysdiode



Papirstop eller overbelastning
rød lysdiode



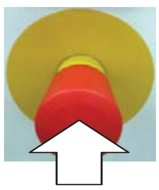
Dør eller klap åbnet
rød lysdiode

Hovedafbryder



Ved at dreje 90° med uret tilkobles makulatoren.
I 0-stilling kan hovedafbryderen sikres med en hængelås.

Nødstop



Tryk ved fare straks på nødstop-knappen!
Derved frakobles makulatoren. Nødstop-knappen resettes ved at dreje til venstre.

5 Betjening

Tilkobling af makulatoren



- Reset nødstop-knappen ved at dreje den mod uret.



- Drej hovedafbryderen til “I”.



➤ Kontrollampen i betjeningsfeltet lyser grønt.

➤ Makuleringsmaskinen er driftsklar (Standby).

Bemærk

På fordøren og klappen findes der sikkerhedsafbrydere. Apparatet kan kun tilkobles, når døren og klappen er lukket.



Bemærk

Makulatoren kan også startes ved at trykke på den grønne piletast:



- **Tryk kort på tasten:**
  Skæreværket startes.
  Automatisk stop ca. 3 sek. efter det sidste papirindtræk eller manuelt ved at trykke på stoptasten.
- **Tryk på tasten længere end 2 sek.:**
  Uafbrudt funktion uden fotocellefunktion. Skæreværket kører, indtil det afbrydes ved at trykke på stoptasten.

Makulering af glat papir og listestabler

Bemærk

Hylden kan klappes op for at holde papirstabler eller lister.



- Tilfør papir (Arkydelse se „Tekniske data“).

➤ Makuleringsprocessen startes af en fotocelle i papirtilførsels-åbningen.

➤ Når papirtilførselsåbningen igen er fri, slukkes skæreværket automatisk efter ca. 3 sek. og går i standby.

Kun maskiner med snitstørrelse 3,9 x 40 mm: Findeling af sammenkrøllet papir



- Drej tromlehåndtaget frem, og fyld tromlen med krøllet papir.



- Tryk på den grønne piltast.
  Ved at dreje håndtaget tilbage kastes papiret ned i skæreværket og makuleres.

Makulering af USB-sticks

Før USB-sticks ind midt i papirtilførslen.

Frakobling af makulatoren



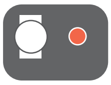
- Drej hovedafbryderen til „0“.
  I denne stilling kan afbryderen sikres med en hængelås.

6 Fejlafhjælpning

Papirstop

Der er tilført for meget papir på én gang.

➤ Makuleringsmaskine er blokkeret.



➤ Den røde LED på folietastaturet blinker.

➤ Makuleringsmaskinen resetter automatisk.

Vigtigt!

Tryk ikke den stribede og den grønne piltast skiftevis frem-tilbage. Skæreværket kan tage skade.



FORSIGTIG!
Det er også muligt at skære sig på knivvalserne i stilstand. Undgå at gribe ind i skæreværket!

- Åbn klappen, og tag papiret ud.

Hvis ikke alt materialet blev skubbet ud:

- Luk klappen igen.

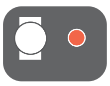


- Tryk den stribede piltast.

➤ Papiret køres ud.

- Tag papiret ud.
- Halver papirstablen, og kom stablerne i enkeltvis.
- Findelingsprocessen startes igen med den grønne piletast eller via fotocellen (papirtilførsel).

Elektromotor for varma

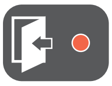


➤ Kontrollampen i betjeningsfeltet lyser rødt.

➤ Makuleringsmaskinen stopper automatisk.

- Lad makuleringsmaskinen afkøle i ca. 15 - 20 min.

Åbning af fordøren eller klappen



➤ Kontrollampen i betjeningsfeltet lyser rødt.

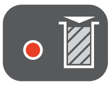
➤ Makuleringsmaskinen stopper automatisk.

- Luk døren og klappen.

Bemærk

Hvis lågen åbnes, mens skæreværket kører, skal makulatoren startes igen med den grønne tast, når lågen er lukket.

Makulaturpose fuld



➤ Kontrollampen i betjeningsfeltet lyser rødt.

➤ Makuleringsmaskinen stopper automatisk.

Bemærk

Det er også muligt at reversere skæreværket (tast „tilbage“), mens beholderen med det skårne materiale er fuld.

- Makulaturpose udskiftes.

Vigtigt! *Når makulatorbeholderen er fuld, skal den altid tømmes, da der kan forekomme funktionsfejl på skæreværket, hvis der trykkes flere gange.*

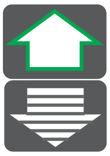
7 Rengøring og vedligeholdelse

Sluk for makulatoren, træk netstikket ud. Rengøringen må kun foretages med en blød klud og en mild sæbevandsopløsning. I den forbindelse må der ikke trænge vand ind i apparatet.



Smør skæreværket med olie, hvis skæreeffekten aftager, der opstår støj, og når materialebeholderen er blevet tømt:

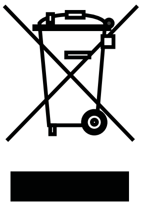
- Sprøjt skæreblok-specialolie ind gennem papirtilførselsåbningen over hele bredden.



- Skæreværk uden papirtilførsel bevæges flere gange frem og tilbage.

➤ Papirstøv og partikler løsnes.

8 Bortskaffelse / recycling



Ved enden af sin levetid skal maskinen bortskaffes miljøvenligt. Tag i den forbindelse højde for de gældende forskrifter. Da de lovmæssige forhold er underkastet konstante ændringer, beder vi dig om på det givne tidspunkt at kontakte dine kommunale myndigheder. Firmaet HSM rådgiver dig som producent også gerne vedrørende bortskaffelse af din gamle maskine.

9 Leverance

- Makulator, klar til tilslutning, emballeret i folie, maskine bundtet på europalle med emballeringsbånd.
- 5 sidefoldeposer
- 1 flaske skæreblok-specialolie
- Brugsvejledning

Tilbehør

- 25 sidefoldeposer, best.nr. 1.452.995.000
- Flaske skæreblok-specialolie (250 ml) best.nr. 1.235.997.403

10 Tekniske data

Skæretype	Partikelskæring	
Snitstørrelse (mm)	3,9 x 40	2 x 15
Sikkerhedstrin DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-3 / F-1	P-5 / O-4 / T-5 / E-4 / F-2
Skæreeffekt (ark), DIN A4 70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70	35 - 40 28 - 32
Mål b x d x h (mm)	750 x 665 x 1590	750 x 665 x 1460
Kapacitet ved maks. bladtal	3 kW	2,2 kW
Tilslutning **Sikring af strømforsyningen** (træg)	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 16 A	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 10 A
Tilslutning **Sikring af strømforsyningen** (træg)	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 25 A	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 20 A
Snithastighed	218 mm/s	
Arbejdsbredde	443 mm	
Vægt	220 kg	
Materialebeholderens volumen	290 l	
Støjniveau (tomgang / last)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)	
Omgivelsesbetingelser under driften: Temperatur Relativ luftfugtighed Højde over havets overflade	 -10 °C til +40 °C Maks. 90 %, ikke-kondenserende Maks. 2.000 m	

EF-konformitetserklæring

Producenten **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany erklærer hermed, at maskinen, der er betegnet nedenfor,
makulator **HSM 450.2**
på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, der er markedsført af os, opfylder de grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne, der er anført efterfølgende:

Maskindirektiv 2006/42/EF
EMC-direktiv 2004/108/EF

Anvendte normer og tekniske specifikationer:

- EN 349
- EN 1037
- EN ISO 12100-1
- EN 13857
- EN 62061
- EN 61000-6-3:2007
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-2:2009
- EN 61000-4-4:2004 + A1:2010
- EN 61000-4-6:2009
- EN 61000-4-11:2004
- EN 953
- EN 1088
- EN ISO 12100-2
- EN 60950-1
- EN 60204
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-11:2000
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-8:2010
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Befuldmægtiget for sammenstillingen af de tekniske bilag: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 8.12.2011

Rolf Gasteier - Teknisk leder

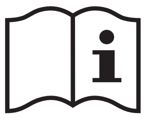
1 Ändamålsenlig användning, garanti

Dokumentförstöraren är endast avsedd för papper och små mängder kund- och kreditkort, CD-skivor, USB-stickor och 3,5"-disketter. Det robusta skärverket skadas inte av häftklammer eller gem.

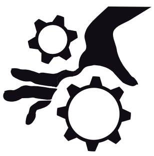
Dokumentförstöraren har 1 års garanti. Vid användning i företag som arbetar i flera skift är garantitiden 6 månader. Garantin gäller inte för slitage, skador p.g.a. felaktig användning eller obehörigt ingrepp.

Anvisning:
Dokumentförstörare med skärverk 2 x 15 mm, erbjuds även med en anordning för automatisk smörjning av skärverket. Läs bifogad dokumentation om smörjenheten, om maskinen är utrustad med en sådan.

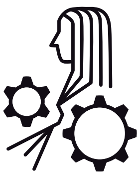
2 Säkerhetsanvisningar



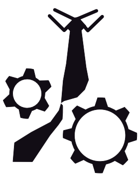
Läs igenom bruksanvisningen innan maskinen används för första gången. Spara bruksanvisningen för senare bruk och överlämna den till ev. senare användare. Beakta alla säkerhetsanvisningar på dokumentförstöraren.



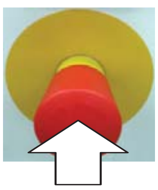
Risk för skador!
Stick aldrig in handen i inmatningsöppningen för papper.



Risk för skador – indragning!
Var försiktigt med långt hår, vida klädesplagg, slipsar, halsdukar, hals- och armband etc. – risk för indragning i inmatningsöppningen. Mata inte in något material som kan bilda slingor, t.ex. band, snören, mjuk plastfolie.



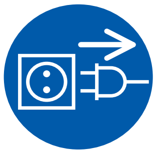
Risk för skandor - splitter!
Använd skyddsglasögon när CD-skivor, hårda kreditkort eller disketter matas in i apparaten.



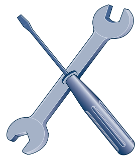
Tryck genast på nödstoppsknappen vid farliga situationer!
Dokumentförstöraren stängs av.



Ställ dokumentförstöraren utom räckhåll för barn. Dokumentförstöraren ska endast användas under uppsikt.



Om dokumentförstöraren uppvisar skador eller inte fungerar riktigt resp. om den ska flyttas eller rengöras: stäng av den och dra ut nätkontakten.



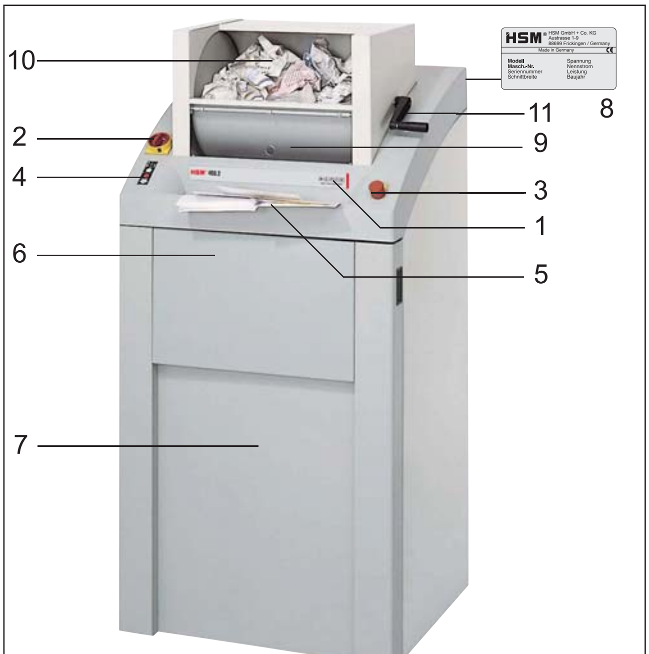
Servicearbeten får endast utföras av HSM kundtjänst eller servicetekniker från våra auktoriserade partner.

- Se till att nätkontakten är lätt åtkomlig.
- Kontrollera att strömnätets spänning och frekvens stämmer överens med uppgifterna på typskylten innan nätkontakten ansluts.
- Se till att det inte kommer in vätska i dokumentförstöraren.
- Dokumentförstöraren får inte ställas upp i närheten av värmeelement eller andra värmekällor.
- Luftspringorna får inte täckas över, dokumentförstörarens avstånd till väggen eller till möbler måste vara minst 5 cm.

3 Transport, uppställning

- Transportmedel (t.ex. gaffelvagn) måste vara tillåtna för maskinvikten 220 kg.
- Vid transport, tänk på att tyngdpunkten sitter högt upp på dokumentförstöraren.
- Ställ pallen med den förpackade dokumentförstöraren på ett jämnt, slätt underlag.
- Observera anvisningarna för uppackning.
- Dokumentförstöraren får endast ställas upp i torra utrymmen, på ett stabilt och slätt underlag (inga heltäckningsmattor!). Belastningen på golvet är ca 55 kg per hjul.

4 Översikt



3,9 x 40 mm



2 x 15 mm

1	Säkerhetsanvisningar
2	Huvudströmbrytare
3	Nödstoppsknapp
4	Folietangenter
5	Pappersinmatning
6	Utfällbar hylla
7	Lucka
8	Typskylt
9	Lucka
10	Inmatningstrumma
11	Spak

Folietangenter



Startknappen
används för att starta dokumentförstöraren. Skärverket förflyttas i inmatningsriktningen.



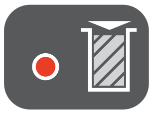
Stoppknappen
används för att stanna skärverket. Dokumentförstöraren är i standbyläge.



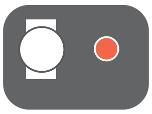
Reverseringsknappen
används för att ändra skärverkets riktning (bakåt).



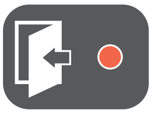
Driftklar
grön lysdiod



Säck full
röd lysdiod



Pappersstopp – elmotorn överbelastad
röd lysdiod



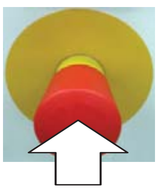
Dörr eller lucka öppen
röd lysdiod

Huvudströmbrytare



Vrid 90° medurs för att slå på dokumentförstöraren.
I 0-läget kan huvudströmbrytaren säkras med ett hänglås.

Nödstopp



Tryck genast på nödstoppsknappen vid farliga situationer!
Dokumentförstöraren stängs av. Nödstoppsknappen återställs genom att den vrids åt vänster.

5 Handhavande

Tillslagning av dokumentförstöraren



- Återställ nödstoppsknappen genom att vrida den moturs.



- Vrid huvudströmbrytaren till “I”.



➤ Den gröna LED lyser.
➤ Dokumentförstöraren är driftklar.

Anvisning

På framdörren och luckan finns det säkerhetsbrytare. Apparaten kan endast sättas igång när luckorna är stängda.





Anvisning

Dokumentförstöraren kan även startas med den gröna pilknappen:

- **Kort tryckning:**
  Skärverket startar.
  Automatiskt stopp ca 3 s efter den sista pappersinmatningen, eller manuell avstängning med stopp-knappen.
- **Lång tryckning (längre än 2 s):**
  Ständig körning utan fotocell-funktion. Skärverket går tills det stängs av med stopp-knappen.

Förstöring av blankt papper och listpapper (staplar)

Anvisning

Hyllan kan fällas upp för inmatning av pappersstaplar eller listpapper.



- Mata in papper (skärproduktivitet se „Tekniska data“).

➤ Söndertuggningen startas via en fotocell i inmatningsöppningen.

➤ När inmatningsöppningen är fri igen stannar skärverket automatiskt efter ca 3 sec. och återgår till viloläge.

endast maskiner med skärstorlek 3,9 x 40 mm: Skärning av ihopskrynklat papper



- Vrid spaken framåt och fyll trumman med ihopknycklat papper.



- Tryck på den gröna pilknappen.

När spaken svängs tillbaka slungas papperet ner till skärverket och förstörs.

Förstöra USB-stickor

Mata in USB-stickorna i mitten av pappersinmatningen.

Frånslagning av dokumentförstöraren

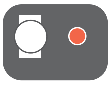


- Vrid huvudströmbrytaren till ”0”.
  I detta läge kan brytaren säkras med ett hänglås.

6 Störningsåtgärd

Pappersstopp

För mycket papper har matas in på en gång.



➤ Dokumentförstöraren blockerad.

➤ Den röda lysdioden (LED) på folietangentbordet blinkar.

➤ Dokumentförstöraren backar automatiskt.

Observera!

*Tryck **inte** den streckade pilknappen och den gröna pilknappen växelvis framåt-bakåt. Skärverket kan skadas.*



AKTA!

Knivvalsarna kan förorsaka skärskador även när maskinen är avstängd. Stick inte in handen i skärverket!

- Öppna luckan och ta ut papperet.

Om inte allt material matas ut:

•Stäng sedan luckan igen.

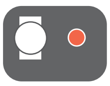


- Tryck den streckade piltangenten.

➤ Papperet skjuts ut.

- Tag ut papperet.
- Dela pappersstapeln i två delar. Mata in dem efter varandra.
- Skärningen startas igen med den gröna pilknappen eller via fotocellen (pappersinmatning).

Elmotor överhettad

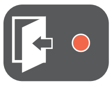


➤ Symbolen på manöverpanelen lyser rött.

➤ Dokumentförstöraren stoppas automatiskt.

- Låt dokumentförstöraren avkyla i ca 15-20 minuter.

Framdörr och lucka öppna



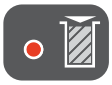
➤ Symbolen på manöverpanelen lyser rött.

➤ Dokumentförstöraren stoppas automatiskt.

- Stäng dörren och luckan.

Märk *Om dörren öppnas när skärverket är igång måste dokumentförstöraren startas med den gröna knappen igen när dörren har stängts.*

Uppsamlingssäcken full



➤ Symbolen på manöverpanelen lyser rött.

➤ Dokumentförstöraren stoppas automatiskt.

Märk *Skärverket kan reverseras (knapp "retur" (bakåt)) även när behållaren är full.*

- Byt uppsamlingssäcken.

Observera!

Töm alltid uppsamlingssäcken när den är full, annars kan det uppstå funktionsstörningar på skärverket om ytterligare skärningar aktiveras.

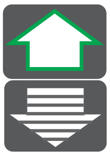
7 Rengöring och underhåll

Stäng av dokumentförstöraren, drag ut nätkontakten. Använd endast en mjuk trasa och milt tvålvatten för rengöringen. Det får inte komma in vatten i apparaten.



Smörj skärverket med olja om skärkapaciteten minskar, vid oljud, eller efter varje tömning av behållaren:

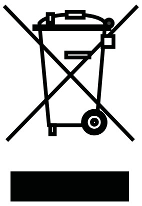
- Spruta in specialolja för skärblock genom inmatningsöppningen; spruta över hela inmatningsöppningens bredd.



- Låt skärverket gå fram och tillbaka flera gånger utan pappersinmatning.

➤ Pappersdamm och partiklar löses från skärverket.

8 Avfallshantering / återvinning



Avfallshantera maskinen på ett miljövänligt sätt. Observera gällande föreskrifter för avfallshantering. Eftersom lagar och föreskrifter ändras, bör du kontakta ansvariga, lokala myndigheter när maskinen ska avfallshanteras. Du kan även kontakta HSM om du har frågor angående avfallshantering.

9 Leveransomfång

- Anslutningsklar dokumentförstörare förpackad i folie, maskinen står på europapall, fastsurrad med förpackningsband
- 5 st sidoveckade säckar
- En flaska specialolja för skärblocket I
- Bruksanvisning

Tillbehör

- 25 st sidoveckade säckar
  Beställnr. 1.452.995.000
- Flaska specialolja för skärblocket I (250 ml)
  Beställnr. 1.235.997.403

10 Tekniska data

Skärsätt	Nedskärning till partiklar	
Skärstorlek (mm)	3,9 x 40	2 x 15
Säkerhetsnivå DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-3 / F-1	P-5 / O-4 / T-5 / E-4 / F-2
Skärkapacitet (ark), DIN A4 70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70	35 - 40 28 - 32
Mått b x d x h (mm)	750 x 665 x 1590	750 x 665 x 1460
Effekt vid max. antal ark	3 kW	2,2 kW
Anslutning **Säkring matarkabel** (trög)	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 16 A	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 10 A
Anslutning **Säkring matarkabel** (trög)	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 25 A	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 20 A
Skärhastighet	218 mm/s	
Arbetsbredd	443 mm	
Vikt	220 kg	
Uppsamlingssäckens volym	290 l	
Ljudnivå (tomgång / last)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)	
Omgivningsförhållande för drift: Temperatur Relative luftfuktighet Höjd över havet	 -10 °C till +40 °C max. 90 %, ej kondenserande max. 2 000 m	

EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkaren **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany intygar härmed att nedan angiven maskin dokumentförstöraren **HSM 450.2**
genom sin konstruktion och utformning och i det av oss levererade utförande uppfyller de grundläggande säkerhets- och hälsokraven i nedanstående EG-direktiv:

Maskindirektivet 2006 / 42 / EG
EMC-direktivet 2004 / 108 / EG

Tillämpade standarder och tekniska specifikationer:

- EN 349
- EN 1037
- EN ISO 12100-1
- EN 13857
- EN 62061
- EN 61000-6-3:2007
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-2:2009
- EN 61000-4-4:2004 + A1:2010
- EN 61000-4-6:2009
- EN 61000-4-11:2004
- EN 953
- EN 1088
- EN ISO 12100-2
- EN 60950-1
- EN 60204
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-11:2000
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-8:2010
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Ansvarig för sammanställning av de tekniska handlingarna: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 8.12.2011

Rolf Gasteier - Teknisk chef

1 Tarkoituksenmukainen käyttö, tuotevastuu

Paperinsilppuri on tarkoitettu yksinomaan tavallisten paperien sekä pienten asiakas-, luottokortti-, USB-tikut, CD- ja 3,5“-levykemäärien hävittämiseen. Laitteen luja koneisto sietää niittejä ja paperiliittimiä.

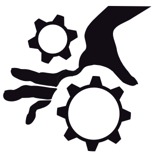
Paperisilppurin tuotevastuuaika on 1 vuotta. Monivuorotyössä käytettäessä voimassa on 6 kuukauden tuotevastuuaika. Kulumat, vauriot, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä tai ulkopuolisen toiminnasta eivät kuulu tuotevastuun eikä takuun piiriin.

Ohje:
2 x 15 mm -leikkauslaitteistolla varustettuja paperisilppureita on saatavilla vaihtoehtoisesti myös leikkauslaitteiston automaattisella voitelulaitteella. Huomioi öljyäjän oheinen dokumentaatio, jos öljyäjä kuuluu koneesi varustukseen.

2 Turvaohjeita

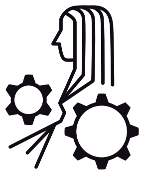


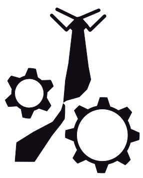
Lue käyttöohje ennen koneen käyttöönottoa, säilytä se tulevaa käyttöä varten ja anna se seuraavalle käyttäjälle koneen mukana. Noudata kaikkia paperisilppuriin kiinnitettyjä turvaohjeita.



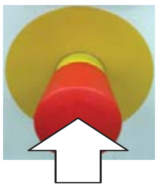
Loukkaantumisvaara!
Älä kosketa paperinsyöttöaukon rakoa.

Loukkaantumisvaara sisäänvedosta!
Älä päästä hiuksia, löysiä vaatteita, kravatteja, huiveja, kaula- tai rannekejuja tms. syöttöaukon lähelle. Älä silppua mitään materiaalia, jolla on taipumus muodostaa silmukoita, esim. hihnoja, naruja, kalvoja jne.





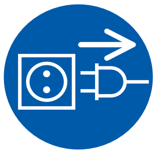
Sirpalevaara!
Käytä suojalaseja kun silppuat luottokortteja, CD-levyjä tai levykkeitä.



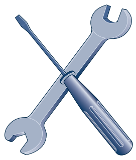
Vaaratilanteessa paina välittömästi hätäpysäytyspainiketta!
Paperisilppuri kytkeytyy pois.



Paperisilppuria ei saa asettaa lasten ulottuville. Käyttäjän on oltava paikalla paperisilppurin käydessä.



Katkaise paperisilppurista virta, jos siinä on vaurioita tai jos se toimii epäasianmukaisesti, sekä kun vaihdat sen paikkaa tai puhdistat sitä, irrota verkkopistoke.



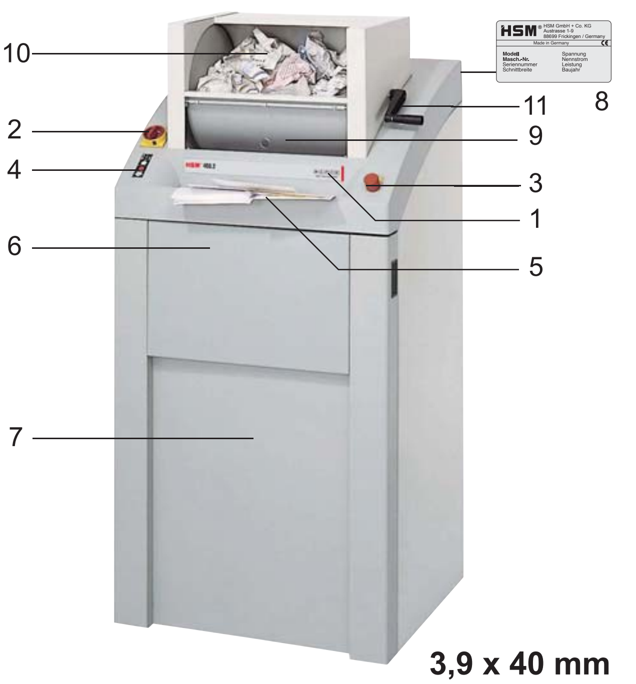
Huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan HSM-asiakaspalvelu ja sopimuskumppaneidemme huoltoteknikot.

- Huomioi, että verkkopistokkeeseen pääsee helposti käsiksi.
- Tarkasta ennen verkkopistokkeen paikalleen asettamista, että sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat tyyppikilven tietoja.
- Vältä nesteiden joutumista paperisilppuriin.
- Paperisilppuria ei saa asettaa lämmittimen tai minkäänlaisen lämmönlähteen lähelle.
- Tuuletusrakoja ei saa peittää. Rakojen ja seinän tai huonekalujen välissä täytyy olla vähintään 5 cm:n väli.

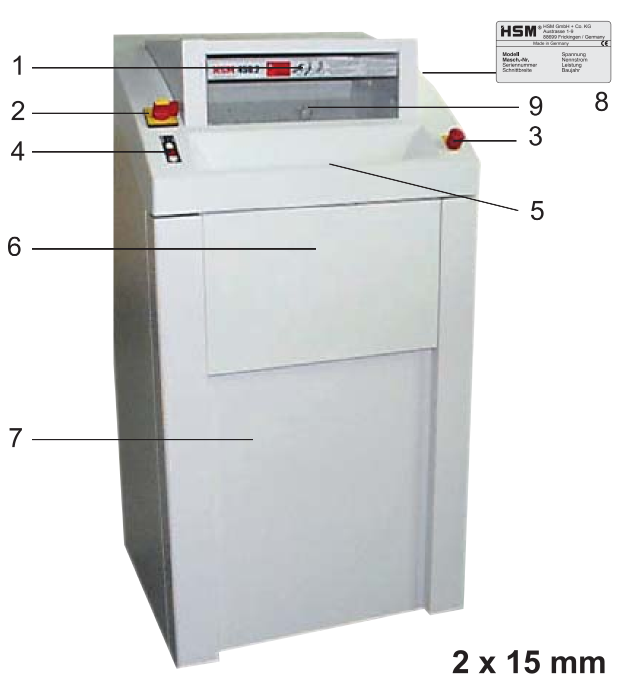
3 Kuljetus, sijoittaminen

- Kuljetusvälineiden (esim. pumppukärry) täytyy vastata mitoitukseltaan koneen 220 kg -painoa.
- Ota paperisilppuria siirreltäessä huomioon sen korkealla sijaitseva painopiste.
- Aseta lavalle pakattu paperisilppuri tasaiselle, sileälle lattialle.
- Noudata pakkauksen purkuohjeita.
- Paperisilppurin saa sijoittaa vain kuiviin tiloihin lujalle ja tasaiselle lattialle (ei kokolattiamatolle!). Lattia kuormittuu joka rullan kohdalla n. 55 kg:lla.

4 Yleiskatsaus



3,9 x 40 mm



2 x 15 mm

1 Turvaohjeita
2 Pääkytkin
3 Hätäpysäytyspainike
4 Kalvonäppäimistä
5 Paperin syöttöaukko
6 Ulostaitettava alusta
7 Luukku
8 Arvokilpi
9 Luukku
10 Täyttörumpu
11 Rumpuvipu

Kalvonäppäimistö



Päälle-painike
Paperisilppuri käynnistyy. Leikkauslaitteisto pyörii sisäänveto-suuntaan.



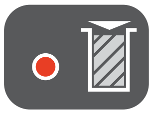
Stop-painike
Leikkauslaitteisto pysähtyy. Paperisilppuri valmiustilassa.



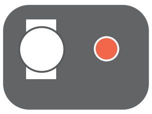
Peruutuspainike
Leikkauskoneisto toimii takaperin.



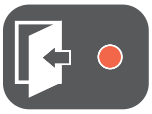
Käyttövalmis
vihreä valodiodi



Silppusäkki täynnä
punainen valodiodi



Paperitukos tai ylikuormitus
punainen valodiodi



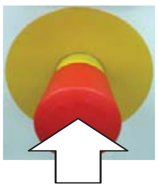
Ovi tai luukku auki
punainen valodiodi

Pääkytkin



Kun käännät 90° myötäpäivään, paperisilppuri kytkeytyy päälle. 0-asennossa oleva pääkytkin voidaan varmistaa riippulukolla.

Hätäpysäytys



Vaaratilanteessa paina välittömästi hätäpysäytyspainiketta! Paperisilppuri kytkeytyy pois. Hätäpysäytyspainike vapautetaan kääntämällä vasemmalle.

5 Käyttö

Paperinsilppurin käynnistys



- Vapauta hätäpysäytyspainike kääntämällä sitä vastapäivään.



- Käännä pääkytkin asentoon “I”.



➤ Vihreä merkkivalo palaa.
➤ Paperinsilppurion on käyttövalmis.

Ohje *Etuovessa ja suppiloluukussa on turvakytkin. Laite voidaan kytkeä päälle vain, kun etuluukku ja kansi ovat kiinni.*





Ohje
Paperisilppuri voidaan käynnistää myös painamalla vihreää nuolinäppäintä.

- **Näppäimen painaminen lyhyesti:** Leikkuulaitteisto käynnistyy.
  Automaatti-stop n. 3 s viimeisen sisään vedetyn paperin jälkeen tai manuaalisesti painamalla stop-näppäintä.
- **Näppäimen painaminen yli 2 s ajan:** Jatkuva käyttö ilman valokennotoimintoa.
  Leikkuulaitteisto pyörii siihen asti, että se kytketään pois päältä painamalla stop-näppäintä.

Kiiltävän paperin ja luettelopinojen silppuaminen

Ohje *Alustan voi taittaa ylös, kun vastaanotetaan paperipinoja tai luetteloita.*



- Syötä laitteeseen paperia (silppuamisteho katso „Teknuiset tiedot“).

▸ Paperin syöttöaukossa oleva valokenno käynnistää silppuamistoiminnon.

▸ Kun paperin syöttöaukko on jälleen tyhjä, terän toiminta pysähtyy automaattisesti n. 3 sekunnin kuluttua ja laite palautuu valmiustilaan.

vain koneille, joiden leikkauskoko on 3,9 x 40 mm: Rypistetyn paperin silppuaminen



- Käännä rumpuvipu eteen ja täytä rumpu rypistetyllä paperilla



- Paina vihreää nuolinäppäintä.

Kun käännät vivun takaisin, paperi lentää leikkauslaitteistoon ja se silputaan.

USB-tikkujen tuhoaminen

Syötä USB-tikut paperinsyöttöaukon keskelle.

Paperinsilppurin virran katkaisu



- Käännä pääkytkin asentoon “0”.
  Tässä asennossa oleva kytkin voidaan varmistaa riippulukolla.

6 Häiriönpoisto

Paperitukos

Laitteeseen on syötetty kerralla liikaa paperia.

➤ Dokumenttituhooja on tukossa.

➤ Kalvonäppäimistön punainen LED vilkkuu.

➤ Dokumenttituhooja peruuttaa automaattisesti.

Huomio!

Älä käytä katkoviivaista ja vihreätä nuolinäppäintä vuorottain aikaansaadaksesi eteenpäin-taaksepäin liikkeen koneessa. Leikkuri saattaa vaurioitua.

HUOMIO!

Terätela voi aiheuttaa viiltovammoja myös laitteen seistessä. Älä työnnä käsiä leikkuulaitteistoon!

- Avaa suppiloluukku poista paperi.

Jos kaikki materiaali ei tule ulos laitteesta:

- Sulje suppiloluukku jälleen.
- Paina katkoviivaista nuolinäppäintä.

➤ Paperi työntyy ulos.

- Ota paperi pois.
- Puolita paperipino ja syötä se uudelleen kahdessa osassa.
- Silppuaminen käynnistetään uudelleen vihreällä nuolinäppäimellä tai valokennon avulla (paperin syöttö).

Sähkomoottori on kuumennut liikaa

➤ Ohjauspaneelin punainen merkkivalo palaa.

➤ Paperinsilppuri pysähtyy automaattisesti.

- Anna paperinsilppurin läähtyä n. 15-20 min.

Etuovi tai suppiloluukku auki

➤ Ohjauspaneelin punainen merkkivalo palaan.

➤ Paperinsilppuri pysähtyy automaattisesti.

- Sulje ovi ja suppiloluukku.

Vihje *Jos ovi avataan leikkuulaitteiston käydessä, paperisilppuri täytyy käynnistää oven sulkemisen jälkeen uudelleen vihreällä näppäimellä.*

Silpunkeruupussi täynnä

➤ Ohjauspaneelin punainen merkkivalo palaan.

➤ Paperinsilppuri pysähtyy automaattisesti.

Vihje *Leikkuulaitteiston peruutusajo (näppäin ”taaksepäin”) on mahdollista myös silppusäiliön ollessa täynnä.*

- Vaihda silpunkeruupussi.

Huomio!

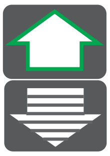
Tyhjennä täyttynyt silpunkeruupussi ehdottomasti, koska paperin toistuva väkinäinen ulostunkeminen voi aiheuttaa leikkuulaitteistossa toimintahäiriöitä.

7 Puhdistus ja huolto

Kytke paperikirjasilppuri pois päältä, irrota verkkopistoke. Puhdistuksen saa suorittaa vain puhtaalla liinalla ja miedolla saippualiuoksella. Laitteeseen ei saa joutua vettä.



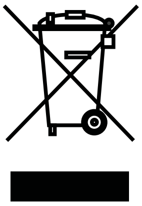
Voitele leikkauslaitteisto, kun leikkausteho heikkenee, kuulet ylimääräistä melua ja aina kun silppusäiliö tyhjennettiin:



- Ruiskuta leikkauslohko-erikoisöljyä paperinsyöttöaukon kautta koko leveydelle.
- Käytä terää useaan kertaan eteenpäin ja taaksepäin syöttämättä paperia.

➤ Paperipöly ja muut hiukkaset poistuvat.

8 Hävittäminen / kierrätys



Kone tulee hävittää ympäristöä säästävällä tavalla, kun sen käyttöikä on päättynyt. Tässä tulee noudattaa voimassa olevia määräyksiä. Koska lait muuttuvat alituiseen, pyydämme, että käännyt kyseiseen aikaan kunnallisten viranomaisten puoleen. Myös HSM valmistajana antaa mielellään neuvoja vanhan koneen hävittämiseksi.

9 Toimituksen sisältö

- Paperisilppuri liitäntävalmiina kalvoon pakattuna, kone euro-lavalla vyötettynä pakkaushihnallat
- 5 laskospussia
- 1 pullo erikoisvoiteluöljyä
- Käyttöohje

Lisätarvikkeet

- 25 laskospussia, Tilausnro 1.452.995.000
- Pullo erikoisvoiteluöljyä (250 ml) Tilausnro 1.235.997.403

10 Tekniset tiedot

Leikkaustapa	Hiukkasleikkaus	
Silpun koko (mm)	3,9 x 40	2 x 15
Turvaluokitus DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-3 / F-1	P-5 / O-4 / T-5 / E-4 / F-2
Leikkausteho (arkkia), DIN A4 70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70	35 - 40 28 - 32
Mitat L x S x K (mm)	750 x 665 x 1590	750 x 665 x 1460
Teho maksimaalinen arkkimaara	3 kW	2,2 kW
Liitäntä **Syöttöjohtimien sulakkeet** (hidas)	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 16 A	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 10 A
Liitäntä **Syöttöjohtimien sulakkeet** (hidas)	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 25 A	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 20 A
Silppuamisnopeus	218 mm/s	
Työleveys	443 mm	
Paino	220 kg	
Silpunkeruupussin tilavuus	290 l	
Melutaso (tyhjäkänyti / kuorma)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)	
Käytön ympäristöolosuhteet: Lämpötila Suhteellinen ilmankosteus Korkeus merenpinnan yllä	 -10 °C – +40 °C kork. 90 %, ei kondensoiva kork. 2.000 m	

EU Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vamistaja **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany vakuuttaa täten, että seuraavassa kuvattu kone
Paperisilppuri **HSM 450.2**
vastaa toimittamisen aikaisessa varustuksessaan suunnittelultaan ja rakenteeltaan seuraavien EU-direktiivien perustavanlaatuisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia:

Konedirektiivi 2006/42/EY
EMC-direktiivi 2004/108/EY

Sovelletut standardit ja tekniset spesifikaatiot:

- EN 349
- EN 1037
- EN ISO 12100-1
- EN 13857
- EN 62061
- EN 61000-6-3:2007
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-2:2009
- EN 61000-4-4:2004 + A1:2010
- EN 61000-4-6:2009
- EN 61000-4-11:2004
- EN 953
- EN 1088
- EN ISO 12100-2
- EN 60950-1
- EN 60204
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-11:2000
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-8:2010
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Teknisten asiakirjojen kokoamisesta vastaava: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 8.12.2011

Rolf Gasteier - Tekninen johta

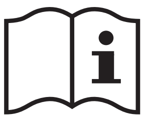
1 Tiltenkt bruk, garanti

Makuleringsmaskinen er kun beregnet til makulering av papir og små mengder kunde- og kredittkort, CD-er, USB-pinner og 3,5”-disketter. Det robuste skjæreapparatet er ufølsomt overfor stifter og binderser.

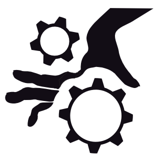
Garantiperioden for makuleringsmaskinen er 1 år. Ved bruk i flerskiftsdrift gjelder en garantiperiode på 6 måneder. Slitasje, skader på grunn av utilsiktet bruk samt inngrep fra tredje part omfattes ikke av garantien.

Tips:
Makuleringsmaskiner med skjæreapparat 2 x 15 mm tilbys som ekstrautstyr også med et apparat for automatisk smøring av skjæreapparatet. Se den vedlagte dokumentasjonen til smøreenheten hvis din maskin er utstyrt med en slik.

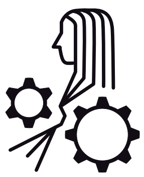
2 Sikkerhetsinstrukser



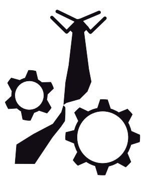
Les bruksanvisningen før du tar i bruk maskinen, oppbevar den for senere bruk og gi den videre til senere brukere. Ta hensyn til sikkerhetsinstruksene som er plassert på makuleringsmaskinen!



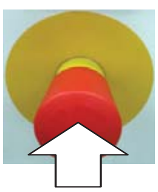
Fare for personskader!
Grip aldri inn i sprekken på papirinnmatingsåpningen.



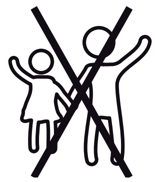
Fare for personskader på grunn av oppfanging!
Ikke beveg langt hår, løst antrekk, slips, sjal, hals- og armbånd etc. inn i området rundt papirinnmatingsåpningen. Ikke makuler noe materiale som har lett for å danne løkker, som f.eks. bånd, snorer, plastfolie



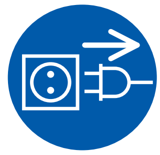
Fare for personskader på grunn av splinter!
Bruk vernebriller ved makulering av harde kredittkort, CD-plater eller disketter.



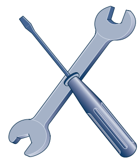
Ved fare må du trykke inn nødstoppknappen umiddelbart!
Dette kobler ut makuleringsmaskinen.



Still makuleringsmaskinen utenfor rekkevidde for barn. La maskinen kjøre kun i nærvær av en operatør.



Slå av makuleringsmaskinen og trekk ut kontakten ved skader eller feilfunksjon samt før flytting eller rengjøring.



Servicearbeider må bare utføres av HSM-kundeservice og våre kontraktpartneres serviceteknikere.

- Forsikre deg om at nettstøpselet er lett tilgjengelig
- Kontroller at spenning og frekvens på ditt strømnett stemmer overens med spesifikasjonene på typeskiltet før du setter i nettstøpselet.
- Pass på at ingen væsker havner i makuleringsmaskinen.
- Makuleringsmaskinen må ikke stilles opp i nærheten av en radiator eller andre varmekilder. Ventilasjonsåpningene må være fri og inneha en avstand på min. 5 cm. fra veggen eller til møbler.

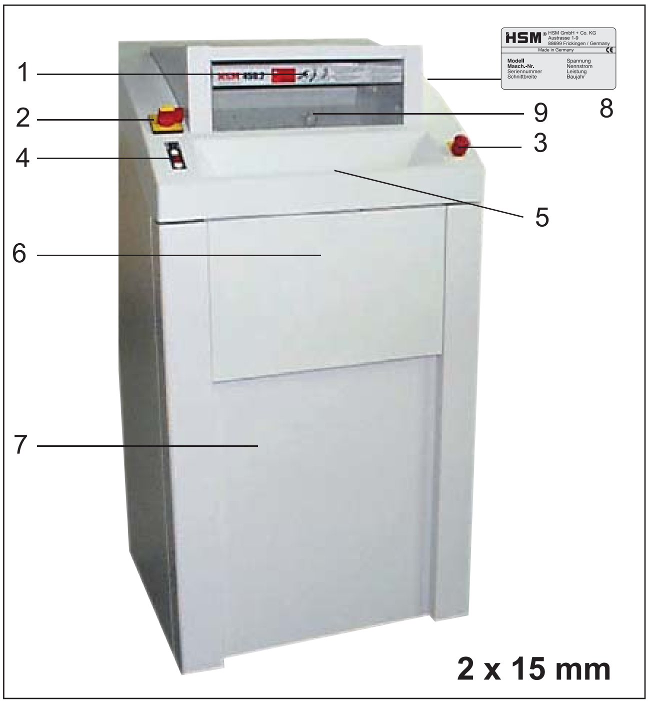
3 Transport, installasjon

- Transportmidler (f.eks løftevogner) skal tåle en maskinvekt på 220 kg.
- Ved transport må man være oppmerksom på det høye tyngdepunktet til makuleringsmaskinen.
- Sett pallen med den emballerte makuleringsmaskinen på et jevnt og glatt gulv.
- Følg utpakkingsveiledningen.
- Makuleringsmaskinen må kun settes opp i tørre rom på et stødig og jevnt underlag (ikke teppegulv!). Gulvet må tåle en vekt på ca. 55 kilo fra hver trinse.

4 Oversikt



3,9 x 40 mm



2 x 15 mm

1 Sikkerhetsinstrukser
2 Hovedbryter
3 Nødstoppbryter
4 Membrantastatur
5 Papirtilførselsåpning
6 Utleggbar lagring
7 Dør
8 Merkeskilt
9 Klaff
10 Påfyllingstrommel
11 Trommelspake

Indikerings- og betjeningselementer på membrantastaturet



Innkoblingstast
Makuleringsmaskinen slår seg på. Skjæreapparatet går i inntrekkingsretningen.



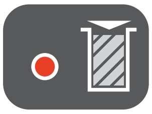
Stopp-tast
Skjæreapparat forblir stående. Makuleringsmaskin i klarstilling



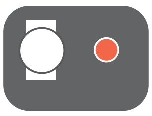
Reverseringstast
Skjæreapparat går bakover.



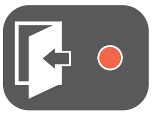
Makuleringsmaskinen er klar til bruk
Grønn lysdiode



Beholderen for makuleringsmasse full
Rød lysdiode



Papirtilstopping / Motor overbelastet
Rød lysdiode



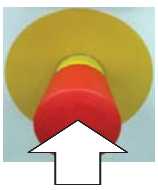
Dør eller klaff åpnet
Rød lysdiode

Hovedbryter



Gjennom 90°-dreiing i klokkeretning kobles makuleringsmaskinen inn.
I 0-stillingen kan hovedbryteren sikres med en hengelås.

Nødstopp



Ved fare må du trykke inn nødstoppknappen umiddelbart!
Dette kobler ut makuleringsmaskinen.
Nødstoppknappen låses opp ved å dreie den mot venstre.

5 Betjening

Slå på makuleringsmaskinen



- Lås opp nødstoppknappen ved å dreie den mot urviseren.



- Drei hovedbryteren til “I”.



➤ Indikeringen på betjeningsfeltet lyser.

➤ Makuleringsmaskinen er klar til bruk.

Tips *På frontdøren og klaffen finnes en sikkerhetsbryter.*
Apparatet kan kun slås på når døren og klaffen er lukket.





Tips

Makuleringsmaskinen kan også startes ved å trykke på den grønne piltasten:

- **Kort trykk på tasten:**
  Skjæreapparatet startes.
  Automatisk stopp ca. 3 s etter det siste papirinntrekket eller manuelt ved å trykke på stopp-tasten.
- **Holde tasten inne lenger enn 2 s:**
  Kontinuerlig drift uten lysportfunksjon. Skjæreapparatet går til det blir slått av ved å trykke på stopp-tasten.

Skjære glatt papir og listestabler i småbiter

Tips *Lagringen kan legges opp for opptak av papirstabler eller lister.*



- Før inn papiret som skal makuleres. Tillatt antall ark, se Tekniske data.
  ➤ Lysporten starter skjæreapparatet automatisk.
  ➤ Papiret trekkes inn i skjæreapparatet og makuleres.
  ➤ Ca. 3 s etter at papirtilførselsåpningen er fri, kobles makuleringsmaskinen automatisk ut igjen og er klar til bruk.

kun maskiner med skjærestørrelse 3,9 x 40 mm: Skjære krøllet papir i småbiter



- Drei trommelspaken fremover, og fyll trommelen med krøllet papir.



- Trykk på den grønne piltasten.

Med tilbakesvingningen av spaken kastes papiret i skjæreverket og skjæres i småbiter.

Makulere USB-pinner

Plasser USB-pinnene midt i papirinnmatingen.

Slå av makuleringsmaskinen

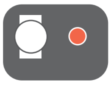


- Drei hovedbryteren til “0”.
  I denne stillingen kan bryteren sikres med en hengelås.

6 Feilretting

Papirtilstopping

Du har ført inn for mye papir på en gang.



➤ Makuleringsmaskinen er blokkert.

➤ Rød lysdiode på membrantastaturet blinker.

➤ Motoren starter automatisk og går noen sekunder bakover.

Vigtigt! *Innkoblingstasten og reverseringstasten må ikke betjenes vekselvis, dette for å fjerne blokkeringen. Dette kan skade makuleringsmaskinen.*



FORSIKTIG!
Skjæreskader på grunn av knivvalsene kan også skje når maskinen står stille. Grip ikke inn i skjæreapparatet!

- Åpne klaffen og ta ut papiret.

Hvis ikke alt materialet ble støtt ut:

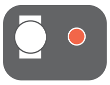


- Lukk klaffen igjen.
- Trykk på reverseringstasten.

➤ Skjæreapparat går bakover.

- Ta ut papiret.
- Halver papirbunken.
- Før inn arkene etter hverandre.

Elektromotoren er overopphetet

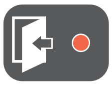


➤ Rød LED lyser.

➤ Makuleringsmaskinen slår seg av.

- La makuleringsmaskinen kjøle seg ned ca.15 - 20 min.

Frontdør eller klaff åpen



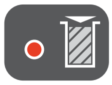
➤ Rød LED lyser.

➤ Makuleringsmaskinen slår seg av.

- Lukk døren og klaffen.

Merk *Hvis døren åpnes mens skjæreapparatet går, må makuleringsmaskinen startes på nytt ved hjelp av den grønne innkoblingstasten etter at døren er lukket.*

Beholderen for makuleringsmasse full



➤ Rød LED lyser.

➤ Makuleringsmaskinen slår seg av.

Merk *Man kan også reversere skjæreapparatet når beholderen for makuleringsmasse er full.*

- Bytt sekken for makuleringsmasse.

Vigtigt! *Tøm den fulle beholderen for makuleringsmasse omgående, feilfunksjoner på skjæreapparatet kan oppstå ved gjentatt etterpressing.*

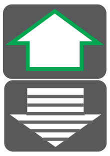
7 Renhold og stell

Slå av makuleringsmaskinen og tekk ut nettstøpselet. Rengjøring må bare utføres med en myk klut og en mild såpeløsning. Samtidig må det ikke komme vann i apparatet.



Olje skjæreapparatet hvis skjæreeffekten blir redusert, ved støyutvikling eller hver gang makuleringsbeholderen tømmes:

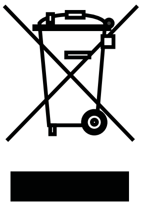
- Sprøyt inn skjæreblokk-spesialolje gjennom papirinnmatingsåpningen i hele sin bredde.



- La skjæreapparatet gå framover - bakover uten tilførsel av papir.

➤ Papirstøv og partikler løsner.

8 Deponering / resirkulering



Ved avhending skal maskinen resirkuleres på en miljøvennlig måte. Her skal gjeldende regler overholdes. Siden gjeldende lovverk er i stadig endring, må man kontakte relevante myndigheter når dette skal skje. Firma HSM som produsent vil også kunne gi deg råd om avhending av maskinen.

9 Leveringsomfang

- Makuleringsmaskinen er pakket tilkoblingsferdig i folie, maskinen er innpakket på Europapalle med forpakningsbånd
- Kartong på Europall med emballasjebånd
- 5 sekker for makuleringsmasse
- 1 flaske skjæreblokk-spesialolje
- Bruksanvisning

Tilbehør

- 25 sekker for makuleringsmasse
  best.nr. 1.452.995.000
- Skjæreblokk-spesialolje (250 ml)
  best.nr. 1.235.997.403

10 Tekniske data

Skjæremåte	Partikkelskjæring	
Skjærestørrelse (mm)	3,9 x 40	2 x 15
Sikkerhetsnivå DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-3 / F-1	P-5 / O-4 / T-5 / E-4 / F-2
Skjæreeffekt (blad), DIN A4 70 g/m^2 80 g/m^2	80 - 85 65 - 70	35 - 40 28 - 32
Dimensjoner B x D x H (mm)	750 x 665 x 1590	750 x 665 x 1460
Effekt ved maks. antall ark	3 kW	2,2 kW
Tilkobling **Sikring av forsyningen** (treg)	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 16 A	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 10 A
Tilkobling **Sikring av forsyningen** (treg)	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 25 A	3 x 200 - 240 V, 50 - 60 Hz 3 x 20 A
Skjærehastighet	218 mm/s	
Arbeidsbredde	443 mm	
Vekt	220 kg	
Oppsamlingsbeholderens volum	290 l	
Støytopp (tomgang / under last)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)	
Krav til omgivelsene under drift: Temperatur relativ luftfuktighet Høyde over havet	 -10 °C til +40 °C maks. 90 %, ikke kondenserende maks. 2.000 m	

EU-samsvarserklæring

Produsenten **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany erklærer med dette at følgende maskin
Makuleringsmaskin **HSM 450.2**
på grunnlag av den utforming og konstruksjon den var i da den ble satt i drift av oss, oppfyller grunnleggende krav til sikkerhet og helse i følgende EU-direktiver:

Maskindirektiv 2006 / 42 / EF
EMC-direktiv 2004 / 108 / EF

Anvendte normer og tekniske spesifikasjoner:

- EN 349
- EN 1037
- EN ISO 12100-1
- EN 13857
- EN 62061
- EN 61000-6-3:2007
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-2:2009
- EN 61000-4-4:2004 + A1:2010
- EN 61000-4-6:2009
- EN 61000-4-11:2004
- EN 953
- EN 1088
- EN ISO 12100-2
- EN 60950-1
- EN 60204
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-11:2000
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-8:2010
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Fullmektig for sammenstillingen av de tekniske underlagene: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 8.12.2011

Rolf Gasteier - teknisk leder

HSM GmbH + Co. KG
Austraße 1-9
88699 Frickingen / Germany

Tel. +49 7554 2100-0
Fax. +49 7554 2100 160
info@hsm.eu
www.hsm.eu

HSM (UK) Ltd.
14 Attwood Road / Zone 1
Burntwood Business Park
Burntwood
Staffordshire
WS7 3GJ

Tel. +44(0) 1543.272.480
Fax +44(0) 1543.272.080
info@hsmuk.co.uk
www.hsmuk.co.uk

HSM France SAS
Parc de Genève
240, Rue Ferdinand Perrier
69800 SAINT-PRIEST
FRANCE

Tél: +33 (0) 810.122.633
Fax: +33 (0) 4.72.51.74.81
France@hsm.eu

HSM of America LLC
419 Boot Road
Downingtown, PA 19335

Tel. (610) 918-4894
(800) 613-2110
Fax (610) 918-4899
customerservice@hsmofamerica.com
info@hsmofamerica.com
www.hsmofamerica.com

HSM GmbH + Co. KG
Oficina Barcelona
C/Tona
Nave n° 15 "El Lago"
Pol. Ind. Monguit
08480 L'Ametlla del Vallès
BARCELONA

Hotline Gratuito
Tel. 00800 44 77 77 66
Fax 00800 44 77 77 67
Spain@hsm.eu

HSM Polska SP. z.o.o.
ul. Emaliowa 28
02-295 Warszawa

Tel. +48 / 22 862 23 69 / 70
Fax +48 / 22 862 23 68
info@hsmpolska.com
www.hsmpolska.com